



Petites Nouvelles D'un Peu Partout

CIGARETTES SAISIES
 Québec, 16. — Un jeune homme d'Edmundston a été arrêté et 18,000 cigarettes de contrebande ont été confisquées samedi par le détective Almé Guillemette de la brigade municipale et M. Arthur Dussel, estimateur-adjoint, au département des Douanes, à la suite d'une dénonciation d'un tabacologiste de cette ville. Le jeune homme exerçait depuis quelque temps le commerce de détail. Arrivé à Québec samedi avec une provision de 13,000 "Lucky Strike" et de 5,000 "Camel", il a été saisi à la gare, et conduit au poste. La marchandise avait une valeur de \$350, y compris les droits. Le jeune homme comparaitra ce jeudi soir en cour de police.

PROCHAIN MESSAGE DU PAPA
 Cité Vaticane, 11. — Rapport à 4h fait officiellement aujourd'hui que le Pape radiodiffuserait son second message au monde le 4 avril prochain, samedi saint, durant le Gloria de la messe, alors que les cloches silencieuses de tous les églises, se remettent à sonner.

EMIGRANTS ET IMMIGRANTS
 Washington, 16. — Malgré le peu d'empressement que mettent les consuls américains au Canada à viser les passeports de ceux qui veulent émigrer aux États-Unis, 877 habitants du Dominion ont pris le route du sud en janvier contre 157 habitants des États-Unis celle du Canada.

PRÊT DÉCÉDÉ
 Kennington, 16. — Mgr. J. Gillis de la paroisse d'Infin River, le plus vieux prêtre de l'île du Prince-Édouard, est décédé samedi après une brève maladie, âgé de 89 ans.

UN BALCON S'EFFONDRE SUR LES SPECTATEURS
 La Thio, 16. — Juste comme les spectateurs d'un marathon athlétique le point d'arrivée, un balcon chargé d'ouvriers s'effondra hier sur le trottoir encombré de spectateurs, tuant une jeune fille, et blessant plusieurs autres personnes, dont six sont en danger.

HERITAGE D'UN MILLION LAISSE AU PAPA PIER XI
 Lévis, 16. — Le Pape Pie XI est nommé exécuteur testamentaire et seul héritier du comte Thomas Sate, dans le testament de ce riche philanthrope et chevalier canadien, décédé récemment, quelques jours après la mort de son épouse. Le testament a été déposé hier pour vérification. Le comte était le dernier descendant de sa famille, et de l'origine irlandaise qui s'établit à Lévis en 1760. Le comte laisse une succession évaluée à près d'un million de piastres.

M. HOWARD SMITH DÉCÉDÉ
 M. C. Howard Smith, président de la Howard Smith Paper Mills, est décédé subitement à Montréal, mardi.

MORT SUBITE
 Chicago, 14. — Dans le vieillard assis sur le trottoir, avec son chapeau renversé sur ses épaules, dans une rue grouillante de monde, à Chicago, on a fini par reconnaître Auguste Kleberberg, qui n'avait jamais eu l'idée de mourir, mais s'était tranquillement appuyé sur un mur sous le coup d'une syncope de cœur pour s'affaïsser peu à peu, et était mort avant que les passants charitables eussent eu le temps de le relever, dans le chaos du mort, qui n'avait jamais tenu gagné d'argent ainsi facilement.

CARDINAL DÉCÉDÉ
 Rome, 17. — La mort du cardinal Mgr. archevêque de Pise, est survenue hier soir. Le défunt, qui fut l'un des membres les plus éminents du Sacré Collège, était décoré du collier de l'Annonciation, qui lui donnait le droit de s'intituler "cousin du roi d'Italie". C'est lui qui avait été le marié de son épouse, le cardinal Humbert avec la princesse Marie-José de Belgique en janvier 1930.

L'HON. M. GODBOU VA RESTER DANS L'ISLET
 Québec, 17. — Il circulait, depuis quelque temps, dans le comté de l'Islet et même au dehors, une rumeur à l'effet que l'hon. Adolphe Godbout, ministre de l'Agriculture, se présenterait dans le comté de Kamouraska, aux prochaines élections provinciales.

LA DEPUTATION
 La Chambre des Communes comptera donc 243 députés dont 64 de langue française et 179 de langue anglaise. Il arrive que la députation canadienne est de 26 p. 100 de la députation totale. De ces 64 députés canadiens français 20 appartiennent au parti conservateur et 44 au parti libéral.

TROIS PRÉCÉDENTS
 L'ouverture de la première session régulière du 17e Parlement du Canada a été marquée par trois précédents historiques. C'était la première fois en effet qu'un Canadien, en la personne de Son Excellence le juge Lyman Foote Duff, administrateur du pays, a fait son entrée dans la chambre du Sénat. Rien n'a manqué à l'éclat habituel de la cérémonie. Les députés ont été reçus par le gouverneur général et le premier ministre, et ont prêté serment.

DECES DE LA SOEUR DU CARDINAL BEGIN
 Québec, 17. — Mme Vve Charles Dumont, sœur de feu le cardinal Begin, est décédée hier à l'Hôtel-Dieu de Lévis, âgée de 83 ans. Elle était la mère de M. Théobald Dumont, chapelain du couvent de Black Lake, Mégantic.

S. G. Mgr CHASSAN A FREDERICTON
 Chatham, N.-B., le 17 mars. — Sa Grandeur Mgr Patrice Chassan, évêque du diocèse de Chatham, est de retour de Frédéricton où il a eu une entrevue avec le gouvernement provincial au sujet de l'établissement d'un hôpital pour les tuberculeux à Bathurst sur la propriété que lui a passé sir James Dunn.

MORT DU JUGE A-S. WILFE
 Saint-Jean, 17. — Le Juge Albert Scott Wilfe, de la Cour suprême du Nouveau-Brunswick, est décédé aujourd'hui, après une courte maladie.

LE MADAWASKA

CINQ SOUS LE NUMERO

EDMUNDSTON N. B., 19 MARS, 1931.

DIX-HUITIEME ANNEE No. 13

Une Grande Pompe Marque l'Ouverture du 17e Parlement Canadien

Le Juge L. P. Duff officie en l'absence du gouverneur général. — La position des partis dans les deux Chambres. — Trois précédents marquent l'ouverture de la session. — Un canadien préside, le premier ministre est grand argentier, un Sénat à majorité factice.

Deux Acadiens aux honneurs; M. Max. D. Cormier propose l'Adresse en réponse au discours du trône aux Communes, le sénateur Bourque la seconde au Sénat.

La première session régulière du 17e Parlement du Canada s'est ouverte jeudi dernier après-midi à 3 heures, lorsque Son Excellence le juge Lyman Foote Duff, administrateur du pays, a fait son entrée dans la chambre du Sénat. Rien n'a manqué à l'éclat habituel de la cérémonie. Les députés ont été reçus par le gouverneur général et le premier ministre, et ont prêté serment.

Deux Acadiens aux honneurs; M. Max. D. Cormier propose l'Adresse en réponse au discours du trône aux Communes, le sénateur Bourque la seconde au Sénat.

La première session régulière du 17e Parlement du Canada s'est ouverte jeudi dernier après-midi à 3 heures, lorsque Son Excellence le juge Lyman Foote Duff, administrateur du pays, a fait son entrée dans la chambre du Sénat. Rien n'a manqué à l'éclat habituel de la cérémonie. Les députés ont été reçus par le gouverneur général et le premier ministre, et ont prêté serment.

Deux Acadiens aux honneurs; M. Max. D. Cormier propose l'Adresse en réponse au discours du trône aux Communes, le sénateur Bourque la seconde au Sénat.

La première session régulière du 17e Parlement du Canada s'est ouverte jeudi dernier après-midi à 3 heures, lorsque Son Excellence le juge Lyman Foote Duff, administrateur du pays, a fait son entrée dans la chambre du Sénat. Rien n'a manqué à l'éclat habituel de la cérémonie. Les députés ont été reçus par le gouverneur général et le premier ministre, et ont prêté serment.

Deux Acadiens aux honneurs; M. Max. D. Cormier propose l'Adresse en réponse au discours du trône aux Communes, le sénateur Bourque la seconde au Sénat.

La première session régulière du 17e Parlement du Canada s'est ouverte jeudi dernier après-midi à 3 heures, lorsque Son Excellence le juge Lyman Foote Duff, administrateur du pays, a fait son entrée dans la chambre du Sénat. Rien n'a manqué à l'éclat habituel de la cérémonie. Les députés ont été reçus par le gouverneur général et le premier ministre, et ont prêté serment.

Deux Acadiens aux honneurs; M. Max. D. Cormier propose l'Adresse en réponse au discours du trône aux Communes, le sénateur Bourque la seconde au Sénat.

La première session régulière du 17e Parlement du Canada s'est ouverte jeudi dernier après-midi à 3 heures, lorsque Son Excellence le juge Lyman Foote Duff, administrateur du pays, a fait son entrée dans la chambre du Sénat. Rien n'a manqué à l'éclat habituel de la cérémonie. Les députés ont été reçus par le gouverneur général et le premier ministre, et ont prêté serment.

Deux Acadiens aux honneurs; M. Max. D. Cormier propose l'Adresse en réponse au discours du trône aux Communes, le sénateur Bourque la seconde au Sénat.

La première session régulière du 17e Parlement du Canada s'est ouverte jeudi dernier après-midi à 3 heures, lorsque Son Excellence le juge Lyman Foote Duff, administrateur du pays, a fait son entrée dans la chambre du Sénat. Rien n'a manqué à l'éclat habituel de la cérémonie. Les députés ont été reçus par le gouverneur général et le premier ministre, et ont prêté serment.

Deux Acadiens aux honneurs; M. Max. D. Cormier propose l'Adresse en réponse au discours du trône aux Communes, le sénateur Bourque la seconde au Sénat.

POUR LES TITRES

M. Armand LAVERGNE, C. R., assistant orateur de la Chambre des Communes à Ottawa, parlant à un banquet à Québec, a déclaré que, si le Pape et les chefs de pays étrangers comme la France, pouvaient s'échapper des décorations aux Canadiens, le roi George V devrait avoir le même privilège d'honorer ses fidèles sujets canadiens.

ACCIDENT FATAL A UN PASSAGE A NIVEAU

M. Napoléon Caron, de St-Hubert est tué instantanément par un convoi alors qu'il traverse la voie ferrée. — Son compagnon, M. Edouard Bouchard échappa à la mort en sautant hors de la voiture qui le transportait.

RIVIERE-VERTE

Mme Johnny Martin de Ste-Anne est venue ici, la semaine dernière, pour assister au service anniversaire de son père. Elle y passa une semaine visitant son frère, M. Ernest Thériault et ses amis.

Mme Alp. Bertrand Est Décédée

A ST-BASILE, N. B. Vendredi dernier, le 13 courant, est décédée à l'Hôtel-Dieu de St-Basile, Dame Catherine Hart, épouse de feu Alphonse Bertrand. La défunte était âgée de 77 ans.

L'HON. J. B. BAXTER SERAIT NOMME JUGE DE LA COUR SUPREME

On croit qu'il succédera au juge White, décédé ces jours-ci et que l'hon. C. D. Richards deviendra premier-ministre de la province.

L'ARRIVEE DU GOUVERNEUR

St-Jean, N. B., 10. — Lord Bessborough débarquera à Halifax et y prêtera serment comme gouverneur général du Canada le 4 avril prochain, d'après une dépêche reçue aujourd'hui par le lieutenant-gouverneur du Nouveau-Brunswick.

RESUME DU DISCOURS DU TRONE PRONONCE JEUDI DERNIER A OTTAWA A L'OUVERTURE DE LA SESSION FEDERALE

Revision tarifaire additionnelle avec ajustements afférents aux cédules actuelles de préférence britannique.

ARRESTATIONS A VAN BUREN

Van Buren, Me., 12 mars. — Le Sheriff John H. Walsh, est arrivé hier à Van Buren avec un mandat d'arrestation, fourni par le substitut du Procureur-Général de Houlton, contre les personnes de l'ancien trésorier de la ville, Guy S. Cyr, accusé de malversation d'une somme de \$23,600, et de l'ancien surséant et collecteur de taxes, John B. Pelletier, auquel on réclame \$1,440, à titre d'excess dans son salaire.

Auteur Canadien

Hector CHARLESWORTH, éditeur-gérant du Saturday Night et journaliste critique littéraire canadien qui, le 9 mars dernier a célébré sa 40e année dans le journalisme. Il est connu d'un océan à l'autre pour sa plume facile et sa joyeuseté personnelle.

On Prévoit la Fin de la Session Provinciale Pour Cette Semaine

Le débat sur le budget se termine soudainement. — Il est adopté par 24 voix contre 13. — Les derniers orateurs. — Injustifiable, et énorme, accroissement de la dette de la province: dix-sept millions en un an. — Un point inconnu.

La réglementation de la profession légale. — La première réception chez le greffier de la Chambre. — Une demande de l'International Paper Co. — Suite du débat général.

Fredericton, N.-B., le 12 mars. — Le débat sur le budget s'est terminé complètement hier soir, vers 12 heures. M. A.-J. Doucet, député de Gloucester, voulut proposer l'ajournement du débat, le lendemain; le premier ministre s'y opposa et il fut voté que la motion d'ajournement fut rejetée. Personne ne se leva pour continuer le débat. L'ajournement de M. J.-E. Michaud et de l'hon. A.-A. Dussart fut rejeté par un vote de 24 à 13 et la motion du secrétaire provincial fut adoptée sur le même vote, 24 à 13.

On avait annoncé quatre orateurs pour terminer le débat, à savoir, M. A.-J. Doucet, l'hon. D. Stewart, l'hon. A.-A. Dussart et l'hon. J.-B. M. Baxter. Le fin son de la discussion a surpris tout le monde. Ces quatre députés ont serré leurs discours; au moins pour la présente session.

Dix députés ont porté la parole hier: F. G. Richard, Kent; M. Scott, York; W. Colpitts, Albert; M. G. Diddall, Westmorland; C.-A. Richard, Gloucester; W. B. Evans, Queens; Séraphin Lévesque, Gloucester; M. S. Agar, St-Jean; R.-J. Gill, Northumberland et S. D. Guphill, Charlotte.

M. F. G. Richard, député de Kent, s'éleva du côté de l'opposition à fait un contraste entre la situation financière de la province en 1926 et celle dans laquelle elle se trouve aujourd'hui. L'an dernier, le déficit a été de \$666,324 et cette année il sera de \$437,873, selon les prévisions du secrétaire provincial.

La dette publique à la fin de l'année fiscale 1926 était de \$32,197,629 et voilà que la fin de l'année 1930 elle a atteint le chiffre de \$40,240,520, en dépit de \$6,000,000 que la province a obtenu pour le chemin de fer de la Vallée de St-Jean et de \$3,000,000 de la Commission électrique qui a été enlevé des obligations de la province et dont la Commission elle-même a pris la responsabilité. C'est donc dire qu'en réalité le gouvernement Baxter a augmenté la dette de \$17,000,000.

Les intérêts sur la dette publique ont pratiquement doublé ayant été augmentés de \$961,432 en 1925 à \$1,874,544 en 1930. Si se demande comment il se fait que les intérêts aient doublé, tandis que le rapport de l'aideur général alléguait que la dette n'a augmenté que de 25 pour cent.

La situation, au lieu de s'améliorer, comme le prétendent les amis du gouvernement va de mal en plus. Le Secrétaire provincial a attribué son déficit au désir de diminuer le chômage l'an dernier; est-ce que c'est encore le chômage qui sera l'année prochaine? Le déficit de \$437,873 pour l'année 1931?

Il constate dans le rapport de l'aideur-général qu'on a attribué au comté de Kent les dépenses faites sur le pont de Shikishaw, \$1,227. Il ne compte pas le pont portatif de nom dans le comté de Kent. Il y a bien un pont à Big Cove, réservé des sauvages sur la rivière Richibouctou; peut-être est-ce un pont qu'on aurait construit à ce endroit et auquel on aurait donné un nom sauvage.

M. Richard prétend que les comités qui ont appuyé le gouvernement ont reçu plus d'argent publics que ceux qui supportaient l'opposition et il cite des chiffres à l'appui de cet énoncé. Cela s'applique aux agents dépensés sur les ponts aussi bien qu'aux agents dépensés sur les chemins.

La situation des fermiers s'est améliorée, mais elle n'est pas encore satisfaisante. Il conseille au gouvernement de soigner d'une manière toute spéciale cette branche de l'administration, car l'agriculture a été négligée par tous les gouvernements depuis la Confédération.

Fredericton, N.-B., le 13 mars. — L'hon. J. B. Baxter, procureur général de la province, a présenté un bill pour la réforme des statuts se rapportant au barreau du Nouveau-Brunswick et à la profession légale en général, aux étudiants en droit, à la bibliothèque des avocats, etc. Le bill a pour titre "La loi de la profession légale 1931".

Ferant partie de la société du barreau, le greffier de la Cour Suprême et tous les avocats de la Cour Suprême. Les officiers seraient le président, le vice-président, le secrétaire-trésorier et le bibliothécaire; le ministre de la justice, s'il fait partie du barreau de la province; le procureur-général; les ex-présidents du barreau et un élu de chaque comté de sept membres du barreau.

Le premier-ministre Baxter, les députés de la législature, les chefs des départements et les journalistes ont été les invités du greffier et ont été les invités du greffier et assis à l'hôtel Barker hier soir.

C'est la première fois qu'un événement de ce genre arrive dans la capitale provinciale.

M. N.-O. Head, avocat de la Compagnie de Papier International, vient d'annoncer que demande serait faite immédiatement à la Législature de permettre l'adoption d'un projet de loi pour donner à la Compagnie Electrique de Gatineau le pouvoir et le droit d'acquérir la Compagnie Electrique de St-Jean (St-John Power Company).

Les deux compagnies sont la propriété de l'International. La compagnie de St-Jean contrôle le pouvoir électrique du Grand Sauc, sur la rivière St-Jean.

Le débat sur le budget a été continué par l'hon. C.-D. Richards, ministre des Terres de la Couronne, qui a parlé pendant deux heures. M. F.-W. Pirie, député oppositionnel de Victoria et maire de Grand Sauc, lui a succédé et a parlé pendant un bref discours de M. Arthur Moore, député de Queens, le débat a été ajourné par M. F.-G. Richard, député de Kent.

Aux États-Unis



Le Major W. D. HERRIDGE, récemment nommé Ministre canadien aux États-Unis, pour succéder à l'hon. Vincent Massey qui a résigné ce poste, il y a quelques mois.

L'ASSOMPTION CONTINUE SON RECRUTEMENT

M. Henri Richard, organisateur de la Société L'Assomption continue son travail de recrutement à Edmundston avec un éclatant succès.

68 NOUVEAUX MEMBRES

Depuis quelques jours il est en organisation une succursale de notre société nationale à Madawaska. Malheureusement, le résultat est très encourageant puisqu'en quatre jours M. Richard a inscrit 24 nouveaux membres avec \$13,000 d'assurances.

Le total des activités à Edmundston et à Madawaska à date, est de 69 nouveaux membres avec \$55,000 d'assurances. Ce dernier chiffre peut paraître élevé à celui qui ne connaît plus notre société nationale et ses avantages et qui n'a jamais entendu le mot du bon accueil que l'on fait partout à son représentant.

La Société L'Assomption n'est pas une société d'assurance ordinaire; la meilleure preuve à cet égard est qu'elle agit comme assureur, quel que soit le montant d'assurances, en tenant compte que la Société L'Assomption ne constitue pas de \$2,000 d'assurances à la même personne.

IL VA MIEUX
 Nos lecteurs apprendront avec plaisir que notre distinction concluyente sur les ponts aussi bien qu'aux agents dépensés sur les chemins.

Le Dr. Laporte peut maintenant sortir; quoique ses forces ne sont pas complètement revenues, il compte reprendre la pratique de sa profession sous peu.

Le débat sur le budget a été continué par l'hon. C.-D. Richards, ministre des Terres de la Couronne, qui a parlé pendant deux heures. M. F.-W. Pirie, député oppositionnel de Victoria et maire de Grand Sauc, lui a succédé et a parlé pendant un bref discours de M. Arthur Moore, député de Queens, le débat a été ajourné par M. F.-G. Richard, député de Kent.

THE POPULAR NEWSPAPER OF MADAWASKA DISTRICT

THE MADAWASKA WEEKLY NEWS

No. 31

EDMUNDSTON, N. B. MARCH, 19, 1931.

F. DODD TWEEDIE, editor.

If you are one of our subscribers give us your news; we will publish it without any charge.

SUBSCRIPTION 1 year, payable in advance \$2.00 In U. S. A. 2.50

Advertising. — Classified ads, 6c first insertion, 4c for subsequent insertions. Rates of commercial advertising made known on application. Copy must be in our office on or before Wednesday morning.

News. — We will be pleased to publish any social and personal news. Call the editor, Phone 168.

NEW LADIES' WEAR STORE OPENED

A recent issue of The Royal Gazette announces the formation of a partnership by Miss Philomene Gagne and Inna Dube under the name of the Vogue for the purpose of conducting a store dealing in women's and children clothes and general dry goods.

Mrs. Alp. Bertrand Passes Away

Mrs. Alphonse Bertrand, a well known and respected resident of Edmundston passed away at the hospital at St. Basile on Saturday, March 14th, after a long illness.

HELD IN QUEBEC FOR SMUGGLING

Large seizure of Cigarettes made and Edmundston Man arrested in Quebec.

Mr. LEO C. KELLY TRANSFERRED TO ATHOL

Mr. Leo C. Kelly who has been the superintendent of the sulphite mill here for the last two years and was the assistant superintendent for several years prior to that has been transferred to Athol to take charge of the Restigouche Company sulphite mill there.

Presentations made to local Barrister

Mr. Percy H. Steeves, local barrister, left on Friday last week for

Branch of British Empire Soldiers' Legion Formed

A meeting of the returned soldiers in the Town was held recently in Major Michaud's office in the post office building at which it was de-

PERSONALS

Mrs. T. J. Scott and Mrs. John M. Stevens were hostesses at Bridge on Tuesday afternoon when Mrs. Scott's home was daintily decorated with Shantung curtains and other St. Patrick nothings. The guests were Mrs. C. M. Rideout, Mrs. Robert England, Mrs. Douglas Stevens, Mrs. A. Desrochers, Mrs. Frank Murdoch, Mrs. Carl Murdoch, Mrs. P. Laporte, Mrs. Archibald Fraser, Mrs. George Burns, Mrs. F. O. White, Mrs. William Matheson, Mrs. John Connelly, Mrs. R. G. Chapman, Mrs. R. V. McCabe, Mrs. J. R. Lockhart, Mrs. L. M. Sherwood. Prizes were won by Mrs. Connelly, Mrs. Matheson and Mrs. Rideout. Tea guests were Mrs. W. A. McQuarrie and Miss Martha Hayward. The hostesses were assisted in serving by Mrs. E. W. G. Chapman, and Mrs. Fraser.

CYCOLOGY SEZ: A SETTING HEN MAY BE A LOAFER—BUT SHE GETS RESULTS! Electricity in the hen-house has made Summer out of Winter, and the hen keeps laying. Electricity is life. We serve your home's electric purposes. Practical, safe-wiring... No disturbance or clutter.

TUNE IN FOR SERVICE TO LARLEE'S ELECTRIC SHOP 36 CHURCH STREET PHONE 120

THE CANADIAN STORES LTD C'est le Temps du Grand Menage VALEURS REGULIERES & SPECIALES EN VENTE DU 20 AU 26 MARS INCLUSIVEMENT C'est maintenant le temps d'acheter les articles dont vous aurez besoin pour le grand menage du printemps. Farine Purity 80c, Savon Surprise 45c, Savon P.&G. 35c, RINSO 19c, OEUFs 24c.

Table listing various household goods and their prices: POLI à poêles, LESSIVE Gillet, Laitue Ieberg, etc.

LE CATALOGUE DU COMPTOIR POSTAL EATON Rend le magasinage plaisant... Notre nouveau Catalogue de printemps contient 304 pages de marchandises nouvelles.

Canadian STORES Limited

MORTGAGE To Antoine Soucy of Madawaska, in the County of Aroostock and State of Maine, one of the United States...

TENDERS TENDERS will be received by the undersigned A. J. Dionne, Edmundston, N. B. until six o'clock P. M. March the 26th instant for the stock in trade of Joseph G. Michaud, banc krupp; stock ma ybe examined at Michaud's Store, Caron Brook, N. B. and a list thereof examined at the Trustee's office; no tender will necessarily be accepted.

WORKMAN SLIGHTLY INJURED Mr. Paul Collins was slightly injured in the paper mill at Madawaska on Friday of last week. A crane used for lifting reels fell and struck him on the head and rendered him unconscious. It was thought for a time that his skull was fractured, but exam instant disclosed this not to be the case. He is now doing well and will be able to return to work in a few days.

Yum Yum ---so good! EAT MARTIN'S POTATO CHIPS a 10c pkg - 75c a doz. ZENO MARTIN Phone 8191 Edmundston - N. B.

ST-EPHANE M. et Mme B. Ouellet, (née Cecile Coullombe) font part à leurs parents et amis de la naissance d'une fille, le 4 mars, baptisée sous les prénoms de Marie, Lucille Claudette; parrain et marraine, M. et Mme Désire Coullombe, oncle et tante de l'enfant. Porteuse: Mlle Gilberte Coullombe tante de l'enfant.

Brillante Presentation - des - Modes du Printemps Chez KASNER

Les nouvelles créations du printemps en costumes, robes et manteaux, ont reçu une bienvenue spontanée de la majorité des admiratrices de la mode nouvelle. — Vous ne pourrez résister à la fertilité de vous savoir dernier style — en voyant l'étalage de couleurs brillantes de nos élégants vêtements: MANTEAUX — richement garnis COSTUMES — d'une variation intelligente ROBES — pour toutes les occasions

UNE FOIS DE PLUS NOUS MONTRONS A L'ETALAGE UN ASSORTIMENT COMPLET DE Paletots & Complets POUR LA NOUVELLE SAISON Les tissus sont tous de la plus haute qualité et taillés de la plus belle manière selon les styles les plus nouveaux. COMPLETS — à simple croisière avec les épaules à rouleaux, plus élégantes que jamais. PALETOTS — le plus récente mode, modèles "slip-on", à double ou simple croisière — modèles Guard, etc. Nouveaux Chapeaux-Nouveaux Souliers et Merceries de toutes sortes.

I. KASNER "THE HOME OF GOOD CLOTHES" EDMUNDSTON, N.B.



—C'est presque une position sociale de nos jours, de parler français à la perfection.—J. Novicow.

LE MADAWASKA

—Il n'est pas de plus grande gloire que de combattre pour la langue de la patrie.—Jean Dorat.

J.-G. BOUCHER, éditeur-propriétaire.

ABONNEMENT: Canada \$2.00 Etranger \$2.50

Rédigé en collaboration.



TOWN of EDMUNDSTON FINANCIAL STATEMENT YEAR 1930

TOWN OF EDMUNDSTON, N. B. REVENUE ACCOUNT for the year ending December 31st 1930

REVENUE	
General assessment	80,025.17
Water rates	25,906.70
Sewer rates	7,584.92
Electric rates	73,439.89
Fines	1,443.00
Interest on Taxes	219.00
Miscellaneous	1,212.65
	618.70
EXPENDITURES	\$170,450.03
Administration	7,827.80
Finance	14,127.23
Fire	7,709.47
Fines	4,534.75
Streets	20,327.78
Sewers	11,419.94
Water	38,220.62
Electric	47,455.78
Power	6,759.21
Grants	100.00
Public Health	2,000.00
County	5,652.18
	166,134.36
Excess of REVENUE OVER EXPENDITURES	4,315.67
	\$170,450.03

THOMAS GUERRETTE
Secretary-Treasurer.

ANALYSIS OF EXPENDITURES CURRENT ACCOUNT — 1930

ADMINISTRATION	
Salaries	\$1,500.00
Stationery	489.78
Stationery New System	244.20
Audit 1929	200.00
Audit Special & New System	886.00
Assessors	1,000.00
Council Room Chairs	175.00
Postage & Excise	132.50
Legislation	245.47
Solicitor Retainer	100.00
Coroner's fees	225.96
Delegations	383.40
Fuel Town Hall	876.28
Dumping Ground	100.00
Insurance	95.00
N. B. Telephone Co.	261.62
County & School Taxes	17.87
Freight & Express	71.10
Filing Cabinet & Files	70.00
Revisors	102.82
Telephones, Tools & Telegrams	75.00
Audit Report Publishing	77.00
Election	118.14
Collection Fees	72.27
Legal	35.10
Ads	46.00
Cigars	176.89
Sundries	114.50
Accounts Payable	7,871.55
Less Miscellaneous Revenue	43.95
	7,827.80

FINANCE	
Bonds Redeemed	2,100.00
Sinking Fund Deposits	4,900.00
Town Hall Property Instal.	1,000.00
Tax Discount	1,289.26
Abatements & Corrections	1,319.62
1930 Tax List	2,000.00
Reserve	600.00
Interest Town Hall Mortgage	938.52
Interest Demand Loans	14,127.23

FIRE	
Salaries	1,260.98
Volunteer Firemen	989.00
Secretary	60.00
Relieving	50.50
Hose	242.54
Runners & Hose Sleighs	133.45
Ladders	38.70
Life Saving Net	156.30
Tire Wheels Repairs	53.00
Insurance Liability	268.80
Insurance Fire	163.80
Stable Expenses	654.89
Blacksmith work	85.40
Coats & Caps	72.50
FIRE ALARM SYSTEM	
Labour	163.50
Material	221.81
Refills	20.00
Ropes, etc.	81.83
Sundries	82.83
Accounts Payable	193.04
Water	3,000.00
	7,900.47
Less Miscellaneous Revenue	191.00
	7,709.47

POLICE	
Salaries	3,040.08
Garage Wages	72.00
Constables	480.00
Auto Maintenance	128.88
Uniforms, etc.	237.71
Telephone & Telegrams	34.34
Hand Cuffs	16.16
Chief's Apprs.	168.07
Sundries	9.61
Accounts Payable	182.42
	4,694.75

STREETS	
WINTER ROADS	
Labour Dodge Truck	\$259.85
Gas & Oil	190.98
Drags & Plows	42.10
Labour-Horses & Men	270.74
Labour-Sidewalks	216.49
SUMMERROADS	1,089.26
Hauling Gravel	224.65
Gravel Cost	867.80
Cinders-Hauling	
and Spreading	84.21
Cleaning	634.21
Widening Victoria St.	434.49
Graders-Labour	640.47
Graders-Paris	48.00
Saltbush Culvert	61.28

Concrete Sidewalks	133.82
Rock-filling	
Blasting Wall	54.00
Canada Road	6,632.73
SPRINKLING	
Driver	368.14
Gas & Oil	217.96
Strainers	59.18
Water	1,000.00
Road Machinery Repairs	1,645.28
OHEVROLET TRUCK	
Repairs	518.45
Gas & Oil	400.85
Sidewalks-Lumber	919.30
STREET LIGHTING SYSTEM	
Fixtures	137.00
Lamps	88.00
Power	156.62
Horses	1,400.00
Stable — Caretaker	400.00
Stable — Expenses	556.01
GENERAL	
Compensation Board	330.70
Street Signs	38.10
Blacksmith work	196.50
Freight & Express	30.17
Dump, Body Truck	40.00
Gas & Oil	37.96
Tools	197.18
Legal Fees	50.00
Surveys	20.00
Sundry Labour	51.55
Dodge — Gas & Oil	289.50
Plow	45.00
Sundries	244.92
Accounts Payable	523.82
Interest — Concrete Sidewalks	2,095.51
Interest — Permanent Streets	2,817.38
	22,030.06
Less Miscellaneous Revenue	1,702.28
	20,327.78

SEWERS	
Interest Debenture Debt	9,742.47
Rates — Abatements	101.33
Salaries	400.00
Labour — Cleaning Gutleys	354.90
Repairs Gutleys	44.90
Repairs Services	45.50
Repairs Mains	58.30
Cleaning Mains	172.80
New Services	20.00
Repairs Manholes	37.50
Material — Lumber	20.00
Tile Pipe	65.45
Cement & Brick	17.10
Hose	149.29
Miscellaneous — Compensation Board	20.00
Blacksmith Work	78.20
Surveys	20.00
Sundries	71.50
	11,419.94

WATER	
Salaries	5,020.24
Hydrant Inspection	314.00
Hydrant Repairs	185.70
Services Repairs	467.30
Mains Repairs	127.80
Thawing Services	145.25
Installing New Pump	34.47
Cleaning Tanks	56.00
Material — Hydrant Parts	187.25
Service Pipe & Fittings	105.52
Ventilator well	10.95
Brass Goods	28.54
	332.26
Gas Engine Repairs	267.65
Insurance	175.00
Chlorine	270.45
Fuel	256.32
Pumping Station Repairs	159.65
Gasoline & Oil	102.48
Chlorine Apparatus Parts	137.18
Motor Bearings	47.77
New Pump — Pipe & Fittings	61.94
Freight & Express	129.88
Blacksmith Work	227.56
Water Analyses	51.00
Compensation Board	120.87
Telephone	16.07
Harness	45.00
Surveys	30.00
Tools	45.96
Rebates	58.00
Stable Expenses	242.69
Power (Pump)	\$12,000.00
Interest	17,202.77
Accounts Payable	108.47
	38,357.87
Less Miscellaneous Revenue	197.25
	38,200.62

ELECTRICITY	
Interest	8,191.43
Salaries	8,253.00
Labour — Dist. System	\$796.73
Alarm System	59.65
Wood P. House	129.83
Extensions & Services	227.56
Meter Inspect.	127.00
Turbine Reps.	67.52
Power House	236.50
Relieving	106.50
Material — Wire	101.90
Wireholders	68.80
Charts	41.25
Pole Line Hdwr.	69.04
Seals	14.44
Solder & Tape	22.40
Insulators	18.89
Tools	39.96
Misc. — Power	17,839.16
Repra. Turbine	580.43
Repra. Turbine	287.13
Maint. Truck	438.55
Insurance	586.00
Fuel Oil	367.51
Compensation Board	165.33
Freight & Express	113.04
Lumber	72.96
Tools	68.87
Motor Oil & Drums	61.11
Telephone & Telegrams	72.88
Waste	31.35
Blacksmith Work	54.00
Meter Repairs	38.85
Off. Fixtures	28.55
Coat	42.90
Fare & Expenses	
Superintendent	62.70
Meter Inspection Fees	301.16
Electrician, etc.	13.80
Legislation	332.00
Deductions Allowed	7,612.72

STREETS	
Labour Dodge Truck	\$259.85
Gas & Oil	190.98
Drags & Plows	42.10
Labour-Horses & Men	270.74
Labour-Sidewalks	216.49
SUMMERROADS	1,089.26
Hauling Gravel	224.65
Gravel Cost	867.80
Cinders-Hauling	
and Spreading	84.21
Cleaning	634.21
Widening Victoria St.	434.49
Graders-Labour	640.47
Graders-Paris	48.00
Saltbush Culvert	61.28

G. N. TRICOOHE

VARIETES L'AUTOMATISME

L'automatisme, sous certaines de ses formes, n'est pas chose nouvelle. Mais, pendant bien longtemps, il ne s'appliqua qu'à des jeux ou des curiosités — telle que Le Joueur de Flûte, et surtout le fameux Canard inventé par Vaucanson, qui attirèrent tant d'attention au milieu du XVIIIe siècle. Soit dit en passant, sous ce rapport, les ingénieurs modernes n'ont rien accompli qui égale les merveilles dues au savant Grenoblois. Toutefois les dites inventions ne pénétraient pas dans le domaine pratique. Depuis une trentaine d'années, on le sait, il en est tout autrement. On a vu se multiplier les appareils mis en mouvement par l'introduction d'une pièce de monnaie dans une fente ad hoc. Dans ce genre, le vitascope est sans doute la machine la plus ancienne. Puis vint le restaurant automatique, qui est en somme la cafétéria réduite à sa plus simple expression. Des appareils automatiques distribuent des timbres-poste, des cartes postales des cigarettes, etc. On est en train de perfectionner, un téléphone automatique. Mais une des inventions des plus récentes autant qu'intéressantes, c'est la machine à écrire imaginée en Allemagne, et qui est mise à la disposition du public dans de petits cabinets du genre de ceux utilisés pour les téléphones publics. Le versement d'une petite somme donne droit à mille frappaies. Lorsque ce

NOTRE COURRIER

Service des Adoptions

La Crèche, Québec 1 janvier 1931
Monsieur le Directeur,
Vous serez sans doute heureux de renseigner vos lecteurs sur les résultats de notre recherche de parents adoptifs pour les enfants abandonnés de la Crèche St-Vincent-de-Paul, au cours de l'année qui vient de finir. Voici donc quelques faits et observations:

Le Service des Adoptions a pu trouver, au cours de l'année 1930, des parents adoptifs pour 291 enfants. C'est un surplus de 40 sur les 251 placements de 1929, et un surplus de 69 sur les 222 placements de 1928, 764 placements en trois ans.

Nous considérons que le seul travail du Service des Adoptions pendant les trois dernières années a été parrainé à la charité privée comme à l'Assistance Publique la construction d'un nouvel hospice qui serait déjà mieux rempli que la Crèche actuelle.

Or une organisation comme celle-ci a un bas mot coûte \$300,000.00, et l'entretien de chaque enfant revient en moyenne à \$200.00 par année, ce qui ferait pour 1929, \$40,000.00; pour 1928, \$84,400.00; et pour 1930, soit l'entretien de 764 enfants \$152,800.

En regard des dépenses épargnées de l'encombrement évité, le public trouve les trois dernières années le résultat de son charité privée en faveur de l'adoption. Le résultat de cette année est particulièrement consolant en regard aux circonstances, c'est-à-dire qu'il y a au moins d'aisance dans les ménages bourgeois, et chez les cultivateurs qui sont nos meilleurs clients. 20.—Les couples sans enfants se font plus rares, puisque, depuis 10 ans, 1,648 de ces couples ont été pourvus d'un ou deux enfants adoptifs.

C'est la preuve qu'au sein de notre peuple il y a encore beaucoup de bonté, beaucoup de dévouement, beaucoup de charité.

Cette charité, la flamme en est entretenue par nos instituteurs les curés, et plus sympathiques aux délaissés, suggèrent, favorisent et bénissent de nouvelles adoptions.

À notre demande et par l'entremise de S. E. le Cardinal Rouleau, notre Saint Père le Pape Pie XI a bien voulu concéder toute une série d'indulgences spéciales, pour les fidèles qui ont la charité d'adopter un enfant de la Crèche.

Puisse 1931 voir surgir en grand nombre et de bien des points où nous n'avons pas encore fait d'enquête, les bons parents adoptifs, ceux qui ont un sort cruel à privés de leurs parents naturels!

Paut-il ajouter que tous les lecteurs de votre journal sont invités à visiter notre institution, n'importe quel jour entre 2 et 3 heures.

Je vous remercie, M. le Directeur, de votre excellent de votre généreux concours et de vous prie d'agréer, avec mes respectueuses salutations, celles des Religieuses du Bon-Pasteur, directrices de la Crèche St-Vincent-de-Paul.

V. GERMARD, prie
Directeur du Service des Adoptions

Lettre de M. H. Boulay

Mon cher Monsieur:
Ne croyez-vous pas qu'il serait à propos d'envisager des requêtes au gouvernement, maintenant en session, dans le sens de la copie que je vous inclus? — Nos gens sont écartés sous le faucon des taxes municipales et scolaires, et désertent les terres, abandonnent leurs propriétés pour s'éviter de payer des taxes devenues trop onéreuses. Des écoles sont fermées partout, à raison de l'obligation de payer au moins \$500.00 — Les conditions de 1922 n'existent plus aujourd'hui, il faut revenir à l'ancien état de choses d'avant la guerre, bon gré mal gré. — Je crois que vous pourriez rendre service en demandant à vos lecteurs d'envoyer des requêtes de chaque paroisse, dans le sens de la formule incluse.

Croyez-moi,
Votre tout dévoué,
H. BOULAY
Kedgewick.

Voici la formule désignée par M. Boulay:

À l'Honorable J. B. M. Baxter et autres ministres du Cabinet et à nos députés, l'Honorable D. A. Stewart et M. Henry D'Amour, Frédéric:

L'humble requête des soussignés, contribuables de la paroisse de... province de Nouveau-Brunswick expose ce qui suit, savoir:

ATTENDU QUE nous traversons une crise économique extraordinaire qui menace de durer plusieurs années;

ATTENDU QUE les salaires des hommes sont réduits de plus en plus, que les prix réels de la vente des produits agricoles empêchent de rencontrer convenablement toutes les taxes;

chiffre est atteint, la machine se bloque et il faut une autre pièce de monnaie. Voici maintenant que le musée allemand de Munich installé dans ses salles un appareil qui, mis en action de la même façon, donne photographiquement l'explication

des tableaux, statues et objets divers de la collection. L'automatisme supprime, en fait, des opérateurs; cependant, ceci se compense, sans doute, par une augmentation du nombre des ouvriers.
George Nestler Tricoche

Incomparable Saveur!

Un véritable régal dans chaque tasse
'Frais des Plantations'

DOMINION STORES

WHERE QUALITY COUNTS

QUALITY GROCERIES QUALITY MEATS

Speciaux de Mi-Careme

POIS Standard	Tamis No. 4—Boite No. 2	08c
Standard Peas	Sieve No. 4—No. 2 Tins	
COCOA FRY	bte ½ lb	19c
	½ lb tin	
Ketchup Clark	la bouteille	15c
	per btle	
SAUMON COHOE	Fancy Red—Tall Tin	22c
SALMON COHOE	Rouge—grosse boîte	
GRUAU à la livre	6 lbs	20c
Rolled OATS in bulk		

Kraft Cheese, lb	35c
Special Blend Coffee, lb	29c
Quaker Oats, 1ge Pkg	25c
D.S.L. Bulk Tea	43c
Brunswick Sardines, tin	6c
Carnation Milk, 2 tins	23c
Shredded Wheat, Pkg	12c
Clark's Beans, No. 3 tin	18c
Oxo Cubes 4's Tin	10c
Oxo Cubes, 10's Tin	25c
Domestic Shorten, 20lbs	2.35
Puffed Wheat, Pkg	13c
Gold Soap, 10 bars	40c

Delmonte Peaches large tin	23c
Sunkist Oranges per dozen	25c
Choice Large LEMONS, per dozen	25c
Crisp Iceberg LETTUCE, two heads for	35c
Extra large Crisp CELERY	29c
Slices Breakfast BACON, lb	31c
PIC-NIC HAMS per lb	21c
New CHEESE per lb	21c
Aunt Jamina Pancake FLOUR, pkg	17c
Soda BISCUITS 2 lbs for	25c
Fig Bar BISCUITS 2 lbs for	25c
PECHES Delmonte grosse boîte	23c
Oranges Sunkist la douzaine	25c
Gros CITRONS de choix, la douzaine	25c
LAITUE Crisp Iceberg deux pommes pour	35c
CELERY, extra gros pied, chacun	29c
BACON Breakfast tranché, la lb	31c
JAMBON Pic-Nic la lb	21c
Nouveau FROMAGE la lb	21c
FARINE à Crêpes Aunt Jamina, pqt	17c
BISCUITS Soda 2 lbs pour	25c
BISCUITS aux figues 2 lbs pour	25c

MAL DE DOS

Merveilleux Soulagement
Le mal de dos est une de ces affections qui unit par une sorte de sympathie mutuelle tous ceux qui en sont atteints. Et dès qu'une personne qui en souffre découvre un excellent remède, elle s'empresse de faire part de sa découverte aux autres. Voici une femme qui doit son merveilleux soulagement aux conseils d'une amie et maintenant par reconnaissance elle s'empresse de vous faire connaître son secret.



Le Coin du Fermier

LISEZ BIEN LES PETITES ANNONCES

Messieurs les Fumeurs

Faites venir la liste de prix-circulaire, vous renseignant pour l'achat de vos tabacs en feuilles, hachés, cigares et articles de fumeurs de la Maison J. A. FILON, St-Roch, l'Achigan, Comté L'Assomption, P. Québec, 948-J.N.O.-13m.

UN PROBLEME DE LA PLUS HAUTE GRAVITE

Caill de l'Etablissement des Canadiens

Jamais depuis 75 ans, le problème de l'établissement des Canadiens ne s'est posé avec l'acuité, la gravité qu'il a de nos jours. C'est que depuis des générations ce problème se réglait sans grande difficulté pour les gouvernements; les Canadiens "sacraient le can" aux Etats-Unis, et pour la majorité d'entre eux la question de leur établissement était réglée. Il n'en est plus de même. La situation économique est si mauvaise dans les centres industriels américains que les Canadiens ne peuvent plus songer à aller s'établir "weaver" dans les fabriques américaines.

Poullins Veaux ou Recoltes Payantes Prosperent mieux avec Un Aliment NATUREL

LE LAIT est la seule nourriture qui gardera un jeune animal dans ce rayon de santé qui assure une croissance rapide, allée à la vigueur. C'est que le lait est l'aliment NATUREL du jeune animal. La même chose s'applique à une jeune plante ou à la croissance des plantes de toutes sortes. La aussi les résultats sont les meilleurs avec les aliments NATURELS. Il y a "quelque chose" dans l'alimentation naturelle dont tout être qui croît profite. L'engrais est la forme la plus NATURELLE d'aliment pour la plante. Mais peu de fermes ont assez d'engrais pour alimenter leurs produits suffisamment. Presque toutes les fermes ont certaines récoltes qui paient librement pour le fertilisant additionnel — surtout le foin et le maïs. Mais les meilleurs résultats s'obtiennent si ce fertilisant azoté additionnel est un nitrate NATUREL — prêt pour que les plantes s'en servent aussitôt appliqué.

contre RHUMATISME

Versez le Minard dans un plat chaud. Frictionnez-en doucement la peau puis appliquez en suivant les indications... et bientôt vous obtenez du soulagement.

TRIONPHIE DE LA DOULEUR

MINARD

MAIL CONTRACT

SEALED TENDERS, addressed to the Postmaster General, will be received at Ottawa until noon, on Friday, the 17th April 1931, for the conveyance of His Majesty's Mails, on a proposed Contract for a period not exceeding four years, 12 months per week on the route 1—Edmundston and Canadian Pacific Ry Station, from the Postmaster General's pleasure.

NOTICE OF SALE

TAKE NOTICE that I shall sell at Public Auction, in front of the Court House in the Town of Edmundston in the County of Madawaska and Province of New Brunswick, on the 9th day of April A. D. 1931, at the hour of ten o'clock in the forenoon, the lands and premises described as follows:

ALFRED B. PELLETIER STATUAIRE

Manufacturier de Monuments et d'Épigraphes de toutes sortes.

ST-BASILE, Co. Madawaska, N.-B. 1er sept. 23.

ELIXIR VIGOL

du Dr Laporte, de Clair, N.-B. tonique à \$1.50 en vente à la PHARMACIE VAN WART

Comment je maintiens toujours une belle taille?

"Je mange le Shredded Wheat, mais au lieu de crème, je fais usage de lait entier—tel qu'il vient de la bouteille. Ce genre de repas me donne de l'énergie et de la vigueur. C'est délicieux et nutritif et facilement digérable. Quelquefois, pour une variété, j'y ajoute des bananes tranchées ou d'autres fruits, mais je l'aime en aucune manière."

SHREDDED WHEAT

AVEC TOUT LE SON DU BLE ENTIER

LES ERUPTIONS Disparaissent Rapidement

"Ma figure était couverte d'éruptions avec démangeaison. Une application de "Booth-Salva" arrêta la démangeaison. Il nettoya la peau". Mme C. B. Hines. Demandez "Booth-Salva" aujourd'hui. Tous les pharmaciens.

\$100.00 RECOMPENSE

La Cie G. E. Barbour Ltd offre \$100. de récompense à la personne qui donnera des informations qui conduiront à l'arrestation et à la condamnation de celui ou ceux qui ont volé des cigarettes et du tabac, dans ses entrepôts, le 30 novembre dernier. Prière de communiquer avec le chef de police Savage d'Edmundston.

Reward Offered

G. E. Barbour Co. Ltd offer a reward of \$100 to the one who will lead to the arrest and conviction of the party or parties that broke into their warehouse on November 30th 1930, and stole cigarettes, tobacco, etc., a value of \$1200. Please communicate with Chief of Police Savage, Edmundston, N.-B. 28-fév.-J.N.O.

LE MADAWASKA

Collection et livraison dans toutes les parties de la ville.

R. H. RICHARDS 27, rue de l'Eglise EDMUNDSTON, N.-B.

LE MADAWASKA

CASEY 159 — EDMUNDSTON, N.-B.

MM. LES SECRETAIRES D'ÉCOLES

AVENDRE — Formules pour avis de taxe d'école, 50c le 100. S'adresser au Bureau du "Madawaska", Casey 159, Edmundston, N.B.

HOMMES D'AFFAIRES

AVENDRE — Papier à clavignaphes, papier carbone, classeurs, filières, boîte à fiches, crayons, plumes, etc. Service de Librairie "Le Madawaska", Casey 159, Edmundston, N. B.

"LE MADAWASKA"

Parait tous les Jeudis

ABONNEMENT	
Canada, 1 an	2.00
Canada, 6 mois	1.00
Etats-Unis, 1 an	2.50
Etats-Unis, 6 mois	1.25

GRATIS

BEAUCOUP DE BONNES CHANCES

MONUMENTS FUNERAIRES

En granit et en marbre. — Des différents modèles. — Demandez les prix et voyez

Service d'Ambulance

Voiture automobile moderne. Service Jour et Nuit. Téléphonez 138-31

J.-B. COTE

ENTREPRENEUR DE POMPES FUNEBRES LICENCIE

L'AFFAIRE LA PLUS IMPORTANTE DU MONDE

L'ASSURANCE-VIE PROCURE:

- 1—Un fonds disponible au moment du besoin;
- 2—L'argent nécessaire pour faire face aux obligations échues au décès du père, tels que comptes, hypothèques, taxes et frais d'administration;
- 3—L'équivalent en argent comptant des intérêts du père dans les affaires où il était engagé et qui pourraient perdre de leur valeur après sa mort;
- 4—Un revenu mensuel garanti pourvoyant à la subsistance de la famille.

SUN LIFE ASSURANCE

Company of Canada

Canada's Leading Life Co. Ass. en force; \$2,400,000,000 Actif: \$568,000,000.

G. T. KENNEDY

représentant local EDMUNDSTON, N.-B. Rue de l'Eglise — Tél.: 120-21

A Votre Service...

Cette vignette représente le corbillard-automobile que j'offre à la disposition du public et qui se distingue par caractère religieux.

R. BOUCHER

DIRECTEUR DE FUNERAILLES

14, rue Canada — Téléphone 86-31 EDMUNDSTON, N.-B.

GRATIS

BEAUCOUP DE BONNES CHANCES

MONUMENTS FUNERAIRES

En granit et en marbre. — Des différents modèles. — Demandez les prix et voyez

Service d'Ambulance

Voiture automobile moderne. Service Jour et Nuit. Téléphonez 138-31

J.-B. COTE

ENTREPRENEUR DE POMPES FUNEBRES LICENCIE

L'AFFAIRE LA PLUS IMPORTANTE DU MONDE

L'ASSURANCE-VIE PROCURE:

- 1—Un fonds disponible au moment du besoin;
- 2—L'argent nécessaire pour faire face aux obligations échues au décès du père, tels que comptes, hypothèques, taxes et frais d'administration;
- 3—L'équivalent en argent comptant des intérêts du père dans les affaires où il était engagé et qui pourraient perdre de leur valeur après sa mort;
- 4—Un revenu mensuel garanti pourvoyant à la subsistance de la famille.

SUN LIFE ASSURANCE

Company of Canada

Canada's Leading Life Co. Ass. en force; \$2,400,000,000 Actif: \$568,000,000.

G. T. KENNEDY

représentant local EDMUNDSTON, N.-B. Rue de l'Eglise — Tél.: 120-21

A Votre Service...

Cette vignette représente le corbillard-automobile que j'offre à la disposition du public et qui se distingue par caractère religieux.

R. BOUCHER

DIRECTEUR DE FUNERAILLES

14, rue Canada — Téléphone 86-31 EDMUNDSTON, N.-B.

Le Madawaska

Edmundston, N.-B.

OFFRE GRATUITE D'ESSAI

Si vous n'avez jamais essayé Kruschen, faites-le aussitôt! Vous obtenez un tel bénéfice qu'elle me pria d'essayer Kruschen. Après avoir essayé tant de remèdes j'étais très sceptique, mais tout de même j'ai suivi son conseil. Je pris des Sels Kruschen et m'en trouvant bien j'en achetai une bouteille et je n'ai plus à déclarer qu'avant d'avoir fini la bouteille, mon mal de dos était disparu. Durant des années j'ai terriblement souffert de graves maux de reins et de tête, et vous pouvez imaginer la satisfaction que j'éprouve maintenant d'en être débarrassé." — (Mme C.)

Les Meilleurs Parfums et Poudres à Toilette sont à la PHARMACIE BREAU

Aug. RUGAARD

ENTREPRENEUR-MACON

Spécialité: Foyers et cheminées, plâtre, travaux en ciment et en briques pour fournaies.

Casier Postal 814 170, rue Victoria, Edmundston.

COFFRES-FORTS EN ACIER GARANTIS

à des prix aussi bas que \$81.00

A paiements différés mensuels si désirés

REMINGTON TYPEWRITERS LTD 139, rue Grandville, Halifax, N.S.

BUREAU DE PLACEMENT

Désirez-vous un emploi comme servante dans un hôtel ou maison privée? Donnez-nous votre nom et vos références. Avez-vous besoin d'une bonne servante? Nous pouvons vous en trouver avec de bonnes qualifications.

GATEAUX FRAIS ET DELICIEUX

De La Célèbre Marque "JAMES STRACHAM" de Montréal — Différentes Sortes. A Vendre Chez PHILIPPE MONETTE, Edmundston, N.-B.

Et Vos amis Seront-ils de la noce?

Un mariage nécessite bien des préparatifs — l'un des plus importants, c'est l'envoi de invitations, que nous pouvons imprimer dans le plus court délai, sur cartes ou jolies feuilles en parchemin.

Notre Travail Imprime la Gravure

Le Madawaska

Edmundston, N.-B.

GRATIS

BEAUCOUP DE BONNES CHANCES

CABANO

Classement des élèves dans les concours du collège des Frères du Sacré-Coeur

6ème année — Lionel Leblond, Eugène Pelletier, Lucien Latulippe, Richard Boucher, Camille Emond Calixte Bérubé.

Tableau d'honneur pour février

7ème année — Adrienne Bérubé, Fernande Lebel, Jeanette Dumais, Rose-Annie Boucher, Lucie Bérubé, Ruth Coté, Eveline McLean, Simone Bérubé, Georgette Quellet.

Le Lait Par Excellence

Le LAIT Evapore

Marque DOROTHY

est du lait de vache pur et concentré, dont seule l'eau a été enlevée. Il est économique, d'une parfaite sécurité et facile à digérer, ayant été homogénéisé.

"AUSSI PUR QUE L'ENFANCE"

CHILEAN Nitrate of Soda

EDUCATIONAL BUREAU 303 Reford Bldg., Toronto 2, Ont.

CHILEAN Nitrate of Soda

EDUCATIONAL BUREAU 303 Reford Bldg., Toronto 2, Ont.

CHILEAN Nitrate of Soda

EDUCATIONAL BUREAU 303 Reford Bldg., Toronto 2, Ont.

CHILEAN Nitrate of Soda

EDUCATIONAL BUREAU 303 Reford Bldg., Toronto 2, Ont.

CHILEAN Nitrate of Soda

EDUCATIONAL BUREAU 303 Reford Bldg., Toronto 2, Ont.

CHILEAN Nitrate of Soda

EDUCATIONAL BUREAU 303 Reford Bldg., Toronto 2, Ont.

CHILEAN Nitrate of Soda

EDUCATIONAL BUREAU 303 Reford Bldg., Toronto 2, Ont.

CHILEAN Nitrate of Soda

EDUCATIONAL BUREAU 303 Reford Bldg., Toronto 2, Ont.

CHILEAN Nitrate of Soda

EDUCATIONAL BUREAU 303 Reford Bldg., Toronto 2, Ont.

CHILEAN Nitrate of Soda

EDUCATIONAL BUREAU 303 Reford Bldg., Toronto 2, Ont.

CHILEAN Nitrate of Soda

EDUCATIONAL BUREAU 303 Reford Bldg., Toronto 2, Ont.

CHILEAN Nitrate of Soda

EDUCATIONAL BUREAU 303 Reford Bldg., Toronto 2, Ont.

CHILEAN Nitrate of Soda

EDUCATIONAL BUREAU 303 Reford Bldg., Toronto 2, Ont.

CHILEAN Nitrate of Soda

EDUCATIONAL BUREAU 303 Reford Bldg., Toronto 2, Ont.

CHILEAN Nitrate of Soda

EDUCATIONAL BUREAU 303 Reford Bldg., Toronto 2, Ont.

CHILEAN Nitrate of Soda

EDUCATIONAL BUREAU 303 Reford Bldg., Toronto 2, Ont.

CHILEAN Nitrate of Soda

EDUCATIONAL BUREAU 303 Reford Bldg., Toronto 2, Ont.

CHILEAN Nitrate of Soda

EDUCATIONAL BUREAU 303 Reford Bldg., Toronto 2, Ont.

Cartes d'Affaires

Avocat
F. Dodd Tweedie
Coins des rues
Canal & Court
Edifice Hall
Edmundston, N.-B.

Avocat
Caser-P. "S" Tél. 42
M.-D. CORMIER
B.A.
Avocat, Notaire Public
Edmundston, N. B.

Médecin
Dr. E. SIMARD
Médicin — Chirurgien
rue St-François
Edmundston, N.-B.

Avocat
J. E. MICHAUD
Bureau: rue St-François,
autres offices par M.
Pius Michaud.
Edmundston, N. B.

Avocat
Albert J. DIONNE
B.A.
Avocat, Notaire Public
Bureau: Chez J. Tétu
Vois de Jos E. Bard.
Edmundston, N. B.



Avocat
A.P.N. McLaughlin
Avocat, Notaire Public
CAMPBELLTON, N.-B.

Espace Réserve
(voir l'annonce la semaine prochaine)

Comptables
BEAULE & MORISSETTE
ARCHITECTES
SPECIALITES: Edifices publics et religieux,
constructions à l'épreuve du feu.
OSCAR BEAULE A.A.P.Q. & R.I.C.A.
ALBERT MORISSETTE B.A.A. A.A.P.Q. R.I.C.A.
21 Rue d'Aiguillon, QUEBEC

Architectes
P. Lansdowne Belyea C.A.-C.P.A.
W. Clarence McNiece C.A.-C.P.A.
BELYEA ET MCNIECE
COMPTABLES LICENCIÉS
Dans La Province De Québec Et Au Canada
Auditeurs Pour La Ville de Campbellton
Les Comtés De Restigouche-Et Gloucester, N. B.
Bureau: St-Jean, — Moncton, — Campbellton, N. B.

Dr. A. M. SORMANY
RAYONS-X — TRAITEMENTS ELECTRIQUES
DE TOUTES SORTES
Heures de bureau: —
8 heures à midi — 1 hre à 4 hres de l'après-midi
— 7 à 9 heures du soir ou par rendez-vous.

La Vieille Fille

Par PIERRE L'ERMITE

19— Suite

Le moins de mal...
Et c'est moi, Geneviève...
Gibet qui, à vingt-trois ans, en arrive à écrire ces mots d'imitation de Jésus-Christ:
"Le plus de bien."
"Le moins de mal."
"Le reste n'est rien."
"Le reste n'est rien."
CHAPITRE XXVII

Le même soir — minute.
Je vous bénis, ô mon Dieu, d'avoir eu la cruauté de casser devant ma jeunesse, le mirage de l'amour humain.

Je vous remercie de n'avoir pas permis — la vie étant si courte — que je m'essaye sur cette lyre de déception, et d'avoir, enroulé votre bras autour de moi, suprême, tout intermédiaire.

Je vous remercie de n'avoir plus la folie en moi: "Je vous aime" qui me paraissait vrai d'une vérité absolue, de qui, maintenant, je vois si réaliste.

"Je vous aime" — Pourquoi?
Faut que nous habitions la même maison... Parce que nos relations nous ont fait nous rencontrer. Parce que je vous ai remarqué et admiré.

"Je vous aime..." Mais ce mot ne vous est nullement personnel... Je l'aurais dit, avec la même naïveté, le même sincérité, à tout autre qu'à vous, si j'avais habité une autre maison... ou des relations différentes... ou rencontré telle autre âme, égale, ou supérieure à la vôtre.

Quant à moi, je vous remercie Seigneur, d'avoir déraciné mon cœur et de l'avoir transplanté, dès cette terre, dans une autre terre qui est définitive, parce qu'elle est toute vaine.

L'autre part, Seigneur, est belle... Elle ne peut ne pas l'être, puisque ce sont vos rayons qui l'ont offerte à notre besoin d'aimer.

Où... Il est bien beau de se marier... de participer à votre acte créateur... beau et bien de donner la vie, et de partager ainsi le ciel de chers petits êtres, qui sont appelés à être éternellement heureux.

Mais l'homme gâte tout ce qu'il touche. Chaque jour, je vois ce qu'il a fait de votre grand sacrement, et chaque jour, je me console de n'avoir pas été admise à en courir le risque.

Où... l'autre part est belle... Mais vous m'avez donné la meilleure part... Hélas! je n'ai pas chéri, j'ai eu la peine de mériter de l'avoir acceptée.

Et même... out, je vous remercie, Seigneur, de n'avoir pas humilié en moi ce qu'il y a d'angélique en toute créature humaine, et de vivre déjà tel-bas comme si je n'étais pas d'ici-bas.

Les vies sont conduites, Seigneur! Je ne présentais rien de la mienne.

Mais, en me retournant, je la comprends; et je bénis les durs sentiers que je ne voulais pas gravir, et que, Seigneur, vous m'avez forcés de monter jusqu'à cette hauteur, d'où l'on peut déjà juger votre vie, et où l'on commence à recevoir le jour.

Que m'arrivera-t-il demain? Je n'en sais rien.

Sûr-je hors de toute lutte... Combien je le désire!

En me souvenant de l'Idée d'aller et de la force de votre intervention, j'ai foi en cette montée de demain.

Via, ô mon cœur, comme une lumière pour ceux qui sont dans la nuit.

Via, ô mon cœur, comme une flamme pour ceux qui ont froid.

Via, ô mon cœur... Et que tous ceux qui ont fait ce rapatriement de toi, et que tous ceux qui ont souffert de délabrement au sang de ton sacrifice.

Mais via donc!

CHAPITRE XXVIII

Une journée prodigieuse!
Je devais aller voir Suzanne et Yvonne cette après-midi, car le

AU FOYER

SERVICE D'HYGIENE DE L'ASSOCIATION MEDICALE CANADIENNE

Le Cœur

Le cœur est un des organes du corps qui ne cesse pas de fonctionner, nuit et jour. Le cœur est composé de tissu musculaire. Avec chacune de ses contractions, il envoie le sang dans toutes les parties du corps, pour nourrir les cellules et pour enlever les déchets qui sont rejetés par les cellules.

Une bonne circulation sanguine est donc nécessaire à la santé de nos tissus, mais la circulation n'est assurée que lorsque le cœur fonctionne d'une façon normale. En d'autres termes, la santé du corps demande un cœur sain.

Comme les autres organes du corps, le cœur n'utilise pas tous ses pouvoirs; il en tient en réserve, et c'est pour cette raison qu'il peut résister au surmenage que lui impose parfois. Le surmenage est dangereux pour le cœur comme il l'est pour les autres organes; donc il nous faut veiller.

Une personne qui souffre de maladie du cœur peut néanmoins mener une vie longue et utile si elle évite les efforts exagérés qui imposent un fardeau au cœur. Elle ne doit pas permettre de devenir essouffée, et si elle ressent le malaise ou la douleur au cœur, elle doit se reposer sur-le-champ. Qu'elle comprenne la limite de ses capacités afin de ne pas s'exposer au danger, et alors, tout ira bien.

Les foyers d'infection sont parfois la cause de maladies du cœur. Telles sont les dents ou les amygdales malades d'où les toxines se répandent jusqu'au cœur.

La prévention des maladies du cœur consiste donc à nous préoccuper de l'hygiène en générale, en nous assurant un régime alimentaire convenable, le bon air du dehors, le repos et l'exercice. Nous avons besoin de faire corriger les défauts physiques qui peuvent se trouver dans les dents, les amygdales et autres parties du corps afin de ne pas permettre aux poisons qui s'y forment d'atteindre le cœur.

Le rhumatisme aigu est une infection qui peut causer du tort au cœur. Nous devons craindre donc, chez les enfants, les douleurs de croissance et la danse de St-Guy si nous voulons préserver nos petits contre les maladies du cœur.

Pour questions au sujet de la santé en général, écrire à l'Association Médicale Canadienne, 184 rue Colège, Toronto. Une réponse personnelle sera envoyée par écrit.

LES FABLES

La Coquette et l'Abeille

Chloé, jeune et folle, et surtout fort coquette,
Tous les matins, en se levant,
Se mettait au travail, fendant à sa toilette,
Et là, souriant, minaudant,
Elle disait à son cher confident
Les peines, les plaisirs, les projets de son âme.
Une abeille étourdie arrive en bourdonnant,
"Au secours! au secours! accours à la dame;
Venez, vite, Marton, accours promptement.
Chassez ce monstre affreux! Le monstre insolent!"
Aux lèvres de Chloé se pose.
Chloé s'évanouit, et Marton en fureur
... Sait l'abeille et se dispose
A l'écraser. "Hélas! lui dit avec douceur
L'insecte malheureux, pardonnez-moi erreur:
La bouche de Chloé me semblait une rose,
Et j'ai cru... Ce seul mot à Chloé rend ses sens.
"Faisons grâce, dit-elle, à son aveu sincère;
... D'ailleurs sa piqûre est légère;
Depuis quelle te parle à peine je te sers."
Que ne fait-on passer avec un peu d'encens?

FLORIAN.

Un Revenu à Vie... Garanti!

Voici un tableau du système de revenu à vie qui joint la protection à l'épargne et à la pension.

Il procure aux vôtres... une succession fort appréciable si vous mourez avant la date où devient payable le revenu de votre assurance. Ecrivez sans tarder à l'Oratoire St-Joseph pour combler la puissance générale de ce protecteur aimé et grande chez nous.

M. l'abbé Étienne Blanchard nous présente la Fête du foyer dans son Questionnaire de la jeunesse. Cette fête est bienfaisante et l'électrifie.

ACHETEZ LES MARCHANDISES ANNONCÉES Comparez et Choisissez.

Confederation Life Association

Toronto, Canada

Sous obligation de ma part, veuillez me fournir des renseignements complets au sujet du plan "Un Revenu à Vie-Garanti".

Nom: _____
Adresse: _____

La bridge-o-manie

Une dame de la rue Pleadilly, Ottawa-Ouest souffrait de la fameuse "bridge-o-manie". Mercredi, il y avait une "sucrée" de partie chez elle de ses amies. Malheureusement, ses enfants étaient là et elle ne pouvait se laisser seule. Les minutes passaient, l'heure du rassemblement approchait. Personne ne venait à son aide. En désespoir de cause, elle se décida d'appeler la police.

Le constable Snider, de faction au Bureau de la police du comté, reçut le S. O. S. Mme "Brydget" lui déclara que des voleurs se plaçaient à ouvrir et fermer les portes à l'arrière de sa demeure. Elle ajouta qu'il fallait qu'elle parte sur le moment pour visiter une de ses fillettes à l'hôpital et qu'elle craignait de laisser ses enfants seuls.

"Nous ne sommes pas des nourrices", rétorqua la police, "mais", ajouta-t-elle, "il y a un grand danger à laisser ces enfants-là seuls."

Quelques minutes plus tard, l'autonomie du constable stoppait à la porte de la demeure, rue Pleadilly. Toutes les lumières étaient allumées mais le silence régnait. Le constable sonna. Un bambin de 6 ans ouvrit. Il semblait avoir peur. Le constable entra et demanda la maman. "Maman n'est pas là", dit le cadet d'un trio de mioches.

Puis la soirée se passa délicieusement pour le constable. Il ouvrit le radio et installa confortablement dans un fauteuil. En fumant il interrogea ses "protégés".

"Comment s'appelle votre petite sœur à l'hôpital?"

"Quelle petite sœur?" demandèrent-ils en choeur.

"Comment", dit le constable en sentant la fustierie, "votre mère n'est-elle pas allée visiter sa fille?"

"Maman?" firent les petits intrigués, "mais elle est allée jouer au bridge!"

Madame de la rue Pleadilly à Ottawa-Ouest ne demandera jamais à la police de venir garder les petits.

"Le Droit"

SAINT JOSEPH

19 mars 1931

Cours Universitaires

Gérald McGuire, Albert Leblanc, Albéric Potras, Clément Cormier, Richard Coughlan, Donald Duffin, Thomas G. Kennedy, Hédard Durand, Arthur Coughlan, Duncan Maclean, Guy Tremblay, John Leblanc, Julian Mulholland, Gregory E. Evans, Irénée Lebourdais, Henry Gobeilstein, Joseph Evans, Gilbert Gaudet, Hervé Michaud, Emerick Gaudet.

Cours Académiques

Albéric Arsenault, Abel Brisette, Ulysse Nadeau, Ubald Savoye, Lucien Laurier, Alex. St. Maloney, Léon Bernier, Max France, Gérard P. Léger, R. McManus, Alph. Mélançon, Jos. J. Allan, P. E. Corayod, Norman Roy, Ed. Thibodeau, Pat. Babin, Irénée Beaupré, Gérard Bourgeois, P. E. Lebourdais, R. Rossignol, R. Babinou, S. Brennan, James Foster, Joseph Hill, Oscar Melanson, J. St. Amant, J. St. Amant, Anth. E. Wilby, Pierre A. Landry, J. Stanton, Yvon Beaupré, G. McCafferty, John Machette, Paul Gaudet.

École Majeure

Joseph Carrière, Eugène Belliveau, Joseph N. Morneau, Arthur Landry, Léonard A. J. Gaudet, Alfred Devine, Jean Denis, Armand Leblanc, Paul Leves, Gérard J. Leblanc, Alcide Leblanc.

LA JOIE ET LA BÉNEDICTION D'UN FOYER

On demande des Foyers catholiques pour des Orphelins

Pour plus de détails écrire à

The Catholic Home Finding Ass. of N. B.
J. P. COUGHLIN, secrétaire
P. O. Box 157 ST-JOHN, N. B.

Cette Association est sous les auspices des Chevaliers de Colomb du Nouveau-Brunswick.

BOITE AUX QUESTIONS

Q.—Combien de temps, une veuve en deuil de son mari doit-elle porter la pleureuse?
R.—La pleureuse dans ce cas doit être portée une année, c'est-à-dire toute la période du "grand deuil". Le costume, nos jours adouci bien des rigueurs; c'est ainsi qu'il est permis de rejeter la pleureuse en arrière, pendant les derniers six mois, surtout dans les grands chagrins de 1946.

Q.—Est-ce qu'un cing sous de 1889 à l'effigie de Victoria aurait de la valeur comme rareté?
R.—Non, les monnaies de Victoria ne sont pas recherchées encore.

Q.—Diff-on dire Joyeux Pâques ou Joyeux Pâques?
R.—Il faut dire Joyeux Pâques, ce mot est féminin.

Q.—L'abbé Victorin Germain n'est-il pas l'auteur de quelques ouvrages d'espéranto?
R.—Où! Quelque jeune encore, l'abbé Germain compte plusieurs œuvres littéraires; notamment: "La Société des Nations" écrit de 1914 à 1916, alors qu'il était rédacteur à l'Action Catholique de Québec, publiée en 1923, fut couronnée au concours David.

Q.—L'abbé Germain compte plusieurs œuvres littéraires; notamment: "La Société des Nations" écrit de 1914 à 1916, alors qu'il était rédacteur à l'Action Catholique de Québec, publiée en 1923, fut couronnée au concours David.

Q.—L'abbé Germain compte plusieurs œuvres littéraires; notamment: "La Société des Nations" écrit de 1914 à 1916, alors qu'il était rédacteur à l'Action Catholique de Québec, publiée en 1923, fut couronnée au concours David.

MARS

(Mois consacré à St-Joseph)
Pleine lune, le 4
Dernier quartier, le 11
Nouvelle lune, le 19
Premier quartier, le 27

NOS SAINTS PATRONS

1) St-Joseph
2) St-Nicolas
3) St-Étienne
4) St-Jacques
5) St-Thomas
6) St-André
7) St-Pierre
8) St-Jean-Baptiste
9) St-Jacques
10) St-Étienne
11) St-Nicolas
12) St-Jacques
13) St-Étienne
14) St-Nicolas
15) St-Jacques
16) St-Étienne
17) St-Nicolas
18) St-Jacques
19) St-Étienne
20) St-Nicolas
21) St-Jacques
22) St-Étienne
23) St-Nicolas
24) St-Jacques
25) St-Étienne
26) St-Nicolas
27) St-Jacques
28) St-Étienne
29) St-Nicolas
30) St-Jacques
31) St-Étienne

COIN DE LA BONNE CUISINIÈRE

(Pour le temps du Carême)

SOUPE AUX TOMATES ET AU LAIT

Composition:—
1 boîte de tomates, 1 tasse de beurre, 5 cuillères à soda, 1 pinte de lait. Faites bouillir les tomates avec le beurre en ajoutant un peu d'eau, lorsque la soupe bouillie, mettez le lait et en dernier lieu les biscuits râpés bien fins. Un peu de soda à pâte enlève l'acidité des tomates.

OMELETTE AU PAIN

Préparation:—
Faites tremper de la mie de pain dans du lait avec sel, poivre, muscade; mélangez à vos oeufs battus comme il est dit pour l'omelette nature; terminez de même. On la fait aussi avec de petits croûtons passés au beurre ou revenus dans le jus de viande; fremagis râpé à volonté.

SAUMON FRAIS

Composition:—
Sel, vinaigre, sauce au beurre ou au vinaigre, huile, poivre rouge et moultard, oeufs durcis et persil vert.

Préparation:—
Mettez-le dans l'eau bouillante avec une cuillerée de sel et un peu de vinaigre; en le plissant légèrement avec la fourchette, vous verrez s'il est cuit. Il se marie avec sauce au beurre ou vinaigre, huile, poivre rouge et moultard; ou coupe de oeufs durcis, pour orner le plat et on place aussi du persil vert.

LISEZ LES ANNONCES ET ENCOURAGEZ TOUS NOS ANNONCEURS

SAINT JOSEPH
(19 mars)

La vie paroissiale

Saint Joseph fut un homme juste, un serviteur fidèle. C'est l'éloge que lui consacrent l'Écriture et l'Église, c'est par là qu'il s'est acquis auprès de Dieu un crédit qui lui a mérité de devenir notre Patron à tous; c'est ce double caractère qui en fait un modèle accompli dans la pratique des vertus domestiques.

Travail, frugalité, honnêteté, piété, voilà comment cet humble retentissement de David, ce modeste charpentier de campagne, remplit son rôle providentiel et pose les assises d'un gloire qui ne sera surpassée ni par le faste des monarques d'Orient ni par le prestige des empereurs d'Occident. Saint Joseph est le modèle de la vie laborieuse simple et méritoire agréable et tranquille. Il ne fut qu'un apôtre, ni un martyr; ni un poète, ni un roi; pendant sa vie il n'attira point l'attention de ses compatriotes; ce fut un homme à notre taille, un simple ouvrier, fidèle à son métier, fidèle à son épouse, fidèle à son Dieu. Saint Joseph ne fut pas davantage un savant, un grand théologien, un maître en Israël; il se contenta de connaître, d'aimer, de servir Dieu. Artisan doux et humble, en niant la science et le savoir, il resta dans son rôle de modeste pourvoyeur du Roi des rois.

Demandons à saint Joseph l'esprit de travail, de frugalité, d'honnêteté de piété, pour mener comme lui la vie du juste, la vie du serviteur fidèle.

Bulletin Paroissial



QUAKER OATS

Cuit en 2 1/2 minutes après que l'eau a commencé à bouillir

Avoine mûrie au soleil, bien remplie et possédant la vraie saveur Quaker acquise au rôtissage.

Financial Statement

(Suite)

Accounts Payable	450.37	
Stable Expenses	200.00	
Damages	123.22	
Sundries	95.25	
Less Miscellaneous Revenue	47,554.18	47,455.78
	98.40	

POOR

Provincial Hospital	437.50	
Jordan Memorial Sanatorium	819.35	
Local Cases	5,008.47	
Accounts Payable	551.19	
Less Miscellaneous Revenue	6,816.51	6,759.01
	57.50	

GRANTS

Public Health Department	1,000.00	
Red Cross Association	1,000.00	
Madawaska Fish & Game Club	100.00	2,100.00

MUNICIPALITY OF MADAWASKA

Balance Warrant 1929	2,652.18	
Account Warrant 1930	3,000.00	5,652.18
Excess of Revenue over Expenditures	4,315.67	
		\$170,450.03

TOWN OF EDMUNDSTON ESTIMATES & EXPENDITURES YEAR 1930 CURRENT ACCOUNT

	Estimates	Expenditures
Administration	6,404.50	7,527.00
Finance	19,518.88	14,127.22
Fire Department	8,001.19	7,709.47
Police Department	4,117.42	4,534.75
Streets	16,723.82	20,327.78
Sewers Department	12,736.00	11,419.94
Water Department	38,833.48	38,220.62
Electric Department	34,734.52	47,455.78
Poor Department	8,441.19	6,759.01
Grants	2,000.00	2,100.00
County	6,200.00	5,652.18
	\$157,811.00	\$166,134.36

TOWN OF EDMUNDSTON BALANCE SHEET DECEMBER 31st 1930 CURRENT ACCOUNT ASSETS

Cash on hand	200.00	
Provincial Bank of Canada	454.01	654.01
Taxes receivable 1930	26,670.15	
Tax arrears	11,660.59	
Less reserve doubtful acct.	38,330.74	31,330.74
Water rates receivable	10,732.73	
Sewer rates receivable	7,744.26	
Less reserve for doubtful acct.	2,500.00	15,976.99
Electric rates receivable	8,551.40	
Less reserve for doubtful acct.	1,658.76	6,892.64
Due from Capital Account		11,090.75
		\$65,945.13

LIABILITIES

Loan Provincial Bank of Canada	23,000.00
Accounts Payable	7,805.81
Due Municipality of Madawaska	2,652.18
Coupons matured and unpaid	3,206.50
Accrued interest on debentures	15,716.83
	52,381.32
SURPLUS	13,563.81
Bal. Jan. 1, 1930	9,248.14
Revenue Accounts surplus for year	4,315.67
	\$65,945.13

TOWN OF EDMUNDSTON STATEMENT OF RECEIPTS AND EXPENDITURES FOR THE YEAR ENDING DECEMBER 31st, 1930. CAPITAL ACCOUNT

RECEIPTS	EXPENDITURES	Due Prov. Bank Dec. 31 '29	\$31,445.09
Accounts Payable	Water System		
Interest Cur. a/c	Labour	\$1,078.26	
	Material	6,500.99	
	Misc.	724.13	8,303.46
	Sewer System		
Interest Cur. a/c	Labour	1,461.62	
	Material	1,957.18	
	Misc.	290.22	3,709.02
	Electric System		
Accounts Payable	Labour	830.65	
Interest Cur. a/c	Material	8,192.88	
	Misc.	643.52	9,667.05

Permanent Streets

Interest Cur. a/c	1,711.04	
Dept. of Public Works — Refund	24,817.42	
Bridges	608.68	
	5,822.52	
	775.00	
	335.98	
	1,711.04	33,461.96

Contrete Sidewalks

Burpee St. 872'	
19th Ave. 200'	
Michael St. 524'	
42nd Ave. 691'	
Ordonance St. 694'	
1535 Sq. Yards	4,275.37

TOWN OF EDMUNDSTON ANALYSIS OF EXPENDITURES CAPITAL ACCOUNT — FOR THE YEAR 1930

Debenture Issue No. 15	75,000.00	
Due Provincial Bank Dec. 31 '30	9,646.81	
	\$90,861.87	\$90,861.87

TOWN OF EDMUNDSTON STATEMENT OF SINKING FUND ACCOUNT AS AT DECEMBER 31st 1930.

Water System

Due Provincial Bank Dec. 31 '29	\$31,445.09
Labour — Lynott Ave. Extension	\$2,899
17th Street Extension	450.62
32nd Avenue Extension	108.75
Park Street Extension	112.25
New Services (21)	296.50
New Pump Installation	37.05
Material — New Pump Fittings	3684.45
C. I. Pipe Specials	407.70
Valves & Boxes	98.39
Service Pipe & Fittings	467.40
Pig Lead	86.34
Lumber	19.11
Packing	12.60
Miscellaneous — Freight	142.69
Compensation Board	56.78
Blacksmith Work	15.30
Sundries	81.66
Chlorinator	1725.00
Interest Loans	427.70
	8,303.38

Sewer System

Labour — Lynott Avenue Extension	\$2,899
Vimy Street Extension	189.50
17th Street Extension	450.62
32nd Avenue Extension	108.75
Park Street	112.25
New Services	358.50
Gulleys	114.00
Unloading Pipe	45.00
Material — Tile Pipe	1308.96
Gulleys & Paris	320.00
Freight	222.92
Brick & Cement	19.20
Lumber	19.11
Oakum	14.70
Dynamite, etc.	52.29
Miscellaneous — Blacksmith Work	15.35
Tools	33.26
Compensation Board	56.78
Sundries	24.43
Interest Loans	160.40
	3,709.02

Electric System

Labour — New Feeders	267.00
Lynott Ave. Extension	23.90
45th Ave. Extension	26.25
St. Jacques Road	103.60

Material — Wire

St. Hilaire Road	323.25
Madawaska River King	86.65
New Feeders	2100.80
Wire — Extensions & Services	2056.82
Pole Line Hardware	725.48
Conduit & Cable	36.84
Cross Arms & Pins	311.20
Poles	609.73
Insulators	149.36
Transformers Outcots (6)	705.31
Meters (82)	1123.46
Metering Outfit	275.00
Street Light Fixtures	96.80
Miscellaneous — Printing	59.11
Sundries	47.28
Interest Loans	65.93
	481.20
	9,667.05

Permanents Streets

Tarvia Pavement Canada Road	24817.42
Tarvia Pavement St. Francis St.	5222.52
Shed — Machinery	775.00
Delegations, etc.	335.98
Interest Construction	1711.04
	33,461.96

Concrete Sidewalks

Burpee Street 872'	
19th Avenue 200'	
Michael St. 524'	
42nd Avenue 691'	
Ordonance St. 694'	
1535 Sq. Yards	4,275.37
	\$90,861.87

TOWN OF EDMUNDSTON STATEMENT OF RECEIPTS

Deposit & Interest to Dec. 31 '29	\$57,704.26
Interest on Deposit	4.20
Interest on Debentures	3,593.55
Transfers from Current Account	4,900.00
Premium on Bonds Sold	1,500.00
	\$67,702.71

DISBURSEMENTS

Town of St. Leonard Debentures	3,677.20
City of St. John Debentures	\$ 6,982.13
Town of Edmundston Debentures	24,623.78
Edmundston School Debentures	11,440.54
Canada Permanent Mortgage Corporation	5,013.70
Province of New Brunswick Debentures	8,236.73
Canadian National Railways Debentures	2,894.43
Municipality of Madawaska Debentures	2,082.92
Balance Provincial Bank Dec. 31 '30	2,751.21
	\$67,702.71

PORTAGE-DU-LAC-BAKER

—Dimanche, le premier mars, il y avait soirée chez Mme Vve Thomas Ouellet, à l'occasion de l'arrivée de M. David Ouellet de Millinocket et Henri Ouellet de Eagle Lake, en promenade chez des parents. Il y eut parti de cartes, chant et musique. Prisent part à cette soirée: M. et Mesdames Félix Benville, Jos. E. Soucy, Jos. B. Nadeau, Joime, Lévi, et Georges Soucy, Maxime Caron, Elol Michaud, Ferdinand Ouellet, Félix Pelletier, Max. Ouellet, Emile Nadeau, Thomas, Henry, Charles, David, Théodule et Adam Ouellet, Benoit Soucy, Lévi, Docteur, Lionel, Henri M., Léonard, Rosaire Aurèle, et Camille Ouellet, Emery Nadeau, Fidèle Caron, Docteur Bonenfant, Aloïse Madore, Mme Aline Landry, Miles Elias et Yvonne Nadeau, Laura et Angeline Ouellet, Alphons Benfant. On se sépara assurément avoir passé une vraie belle soirée.

Aimez-vous le "shortbread"?

1 tasse Farine Purity Mélangez soigneusement tous les ingrédients. Étendez également 1/4 tasse corn starch dans la machine et piquez avec une fourchette. Faites cuire à 1/4 tasse sucre en poudre four modéré (375°) pendant 20 minutes ou jusqu'à ce que la surface ait pris une belle teinte dorée. Coupez en carrés et laissez refroidir dans la Machine. Vous pouvez aussi employer de la cassonade à la place du sucre en poudre. Mais ne manquez pas d'utiliser la Farine Purity.

PURITY FLOUR
98 Lbs.
Western Canada Flour Mills Co., Limited, Toronto, Ont.

Quantité suffisante pour 2 tartes: 8 tasses Farine Purity, 1 tasse graisse 1/2 c.; thé sel, 1 tasse eau froide. (Pour une pâte plus riche, employez moitié beurre et moitié graisse).
MODE D'EMPLOI: Mélangez la farine et le sel, incorporant la moitié du shortening jusqu'à ce que le mélange devienne ferme et élastique. Graduellement la quantité exacte d'eau, pas une goutte de plus. Étendez ensuite sur une planche légèrement saupoudrée de Farine Purity et roulez en amincissant à environ 1/4 de pouce d'épaisseur. Distribuez le reste du shortening sur la pâte, repassez trois fois et amincissez finalement à l'épaisseur désirée. Faites cuire à four chaud (375°).

Assurez-vous de la présence du nom de notre Compagnie sur le sac de Farine Purity. C'est la garantie de qualité que vous donne une organisation meunière responsable.

P. W. MARTIN, Co. Ltd

Rue Victoria — — — — — Edmundston, N. B.

NOUS SOMMES MARCHANDS EN GROS ET DETAIL

Venez nous visiter souvent, car nous sommes toujours à votre disposition en vous offrant le meilleur service. Nous vous offrons un ESCOMPTÉ considérable sur tous vos achats, ainsi qu'un cadeau à tous ceux qui achètent pour \$1.00. — Nous comptons déjà 3087 clients qui font affaires avec nous. et qui ont toujours reçu bonne satisfaction.

Médicaments de toutes sortes, articles de toilette, bonbons, etc.

"Voisin du Magasin P. T. Légié"

Même les plus hauts types de blé

ne sont pas toujours assez bons!

Grâce à nos essais précis, vous ne risquez rien quand vous cuisez avec la Farine Quaker

Chaque boisseau de blé choisi pour servir à la fabrication de la Farine Quaker, doit être conforme aux standards de qualité les plus élevés en fait de mouture et doit répondre aux exigences de nos essais en ce qui concerne la valeur alimentaire.

Durant chacune des phases de la mouture, des épreuves sont faites à chaque heure, et chaque jour, des échantillons sont cuits dans nos cuisines, afin de bien vous assurer des résultats toujours parfaits.

La Farine Quaker est la meilleure pour toutes fins de cuisson domestique. Elle permet de faire du pain plus léger et plus délicieux dans la moitié moins de temps. Inutile de pétrir et de faire lever la pâte longtemps à l'avance, si vous observez les instructions contenues dans notre brochure, "La Facile Méthode Quaker de Faire le Pain". Elle est gratuite. Demandez-la à votre marchand ou écrivez à la Quaker Oats Company, Peterborough.

Quaker Flour
Toujours la même Toujours meilleure

EXPOSITION DES MODES du PRINTEMPS - CHEZ -

Sam FUHRER



Nouveaux Paletots du Printemps

Nous pouvons à bon droit nous montrer un peu fier du magnifique assemblage de Paletots de Printemps que nous exposons présentement.

Les produits de la plupart des fameux moulins anglais et canadiens sont en évidence dans tout ce qu'il y a de plus nouveau en fait de textures, patrons et couleurs.

Quadrillés, — Plaids, — Chevronnés, — Envers quadrillés, — Molletons légers, Beavers et Vicunas bleu-marine, gris-pâle ou Oxford, Bruns mélangés, Brun doré et Brun foncé.



Le Printemps 1931 nous apporte des modes si individuelles, que chacune de vous, Mesdames, éprouvera un réel plaisir à se parer suivant sa propre personnalité, tout en étant bien dans le ton de la nouvelle mode et avec un cachet absolument individuel.

La mode devient personnelle — et ne prescrit pas plus une couleur qu'une autre, — vous pouvez choisir ce qu'il vous convient le mieux; les lignes de taille et la longueur des jupes sont celles qui seront les plus en harmonie avec votre apparence générale.



Les Nouveaux Manteaux

Notre collection de manteaux, ce printemps, est particulièrement intéressante. Vous y verrez entre autres plusieurs modèles enveloppants, — des silhouettes amincissantes et godées, — de jolies garnitures de fourrures et des tailleurs.

Les nouveaux tissus sont les Draps Crépés, — Draps de Sedan, — Tricotines, — Charmine, — et les nouveaux "Chonga" et Tweeds Mouchetés.

Les Fourrures Ecureuil, — Rat Musqué, — Galapine, — Renard, — Galatine et Renard Vicuna, sont disposées avec goût parfait aux cols du genre cravate ou demi-rond, et aux manches dans plusieurs versions nouvelles.

Les couleurs en vogue sont le Vert, le Drab, le Bleu Marine et beaucoup de Noir. Entière doublure en Crêpe Canton.

Croquis représentant exactement le nouveau manteau en Tissus de fantaisie, avec garniture de Renard court, dans les mélanges de Bruns, Vert et Noir et Blanc. Doublures en Crêpe Canton.

SAM FUHRER
The Store of Quality Clothes - Edmundston, N. B.

Vous avez des Crédits en souffrance... n'est-ce pas ?

CONSULTEZ

The Credit Guarantee EDMUNDSTON, N.-B.

Un bureau de collection établi au No. 39 de la rue Canada... possédant l'expérience et l'entraînement dans la perception des comptes et offrant aux Marchands, et autres hommes d'affaires un service honnête et efficace.

39, rue CANADA

J. G. BOUCHER, directeur EDMOND ABBIS, représentant

NOTRE COURRIER

Suite de la page 3. ATTENDU QU'il faut priver nos familles du strict nécessaire pour rencontrer toutes nos obligations, les sous-signés demandent qu'il est urgent de réduire les salaires des instituteurs et institutrices de cette province; que les engagements de telles personnes devraient être contents entre les parties, et à cet effet, les sous-signés demandent que le School Act de 1922 soit amendé en retranchant le paragraphe No. 2 de l'article 13 du chapitre 52 des Statuts révisés de 1927, en entier.

Demande à la Législature

Le St. John River Storage Co. a donné avis qu'elle s'adressera à la Législature pour avoir le droit d'

monder certains chemins privés, le long de la rivière St-Jean, et spécialement dans les paroisses de St-André, St-Léonard, Ste-Anne et Rivière-Verte. Il serait très important que les électeurs des paroisses sus-mentionnées rencontrassent leur député pour lui demander de surveiller cette demande et de faire entrer dans l'ordre-en-conseil du Lieutenant-Gouverneur, toutes les clauses pour protéger vos droits. C'est un devoir sacré, pour votre député, de surveiller toutes demandes de compagnies, dans ce domaine et de faire en sorte que vous ayez toute la protection possible, car dans l'espèce, il s'agit toujours de vous exproprier un certain lopin de terre. Ces terrains appartiennent aux propriétaires riverains et si dans l'intérêt du public un corps constitué doit s'en emparer, il est juste que dans les préliminaires,

vos droits soient protégés. C'est à votre député qu'incombe ce devoir. Pour cela, voyez-le ou écrivez-lui immédiatement. Des pouvoirs que la St. John River Storage Co. acquerra de la Législature, dépendront les règlements avec les riverains. Préparez-vous d'avance. Jean Nay.

NOTICE OF SALE

To the heirs at law of Thomas Lavoye, late of the Parish of St. Leonards in the County of Madawaska and Province of New Brunswick, deceased, and to all others whom it may concern:

NOTICE IS HEREBY GIVEN that under and by virtue of a power of sale contained in a certain mortgage bearing date the twenty-second day of April A. D. 1921 and recorded in Book E-3, at Page 301, as number 12764 of the Madawaska County Records, on the fifth day of May, A. D. 1921, and made between Thomas Lavoye mortgagor of the first part and Octave Lavoye, both of the Parish of St. Leonards in the County of Madawaska, aforesaid, mortgagee, of the other part:

There will for the purpose of satisfying the principal and interest secured under and by virtue of the said mortgage, default having been made in the payment thereof, as therein and thereby provided, be sold at public auction in front of the Court House in the Town of Edmundston in the County of Madawaska aforesaid, on Friday the seventeenth day of April, A. D. 1931, at the hour of eleven o'clock in the forenoon the following lands and premises in said mortgage described as follows:

"All that certain lot, piece or parcel of land and premises, situated, lying and being in the Parish of St. Leonards in the County of Madawaska, in the Province of New Brunswick, bounded as follows: Beginning on the bank of the River St. John to a post on the division line of the land occupied by Fred I. Roy and running in a north-westerly direction to the base line at one hundred rods, thence running north westerly five rods, thence running in a north-westerly direction to the base line; thence following said base line up to a post standing on the division line between said parcel of land owned and occupied by said Dumas Thibodeau; thence following said line to the River St. John, twenty-five rods to the place of beginning seventy-five acres more or less and distinguisher as part of lot number 133 formerly granted to Alexander King and conveyed to one Laurent Roy;

Save and excepting there from 1.8 acre of land released unto the St. John River Power Company, by deed dated the sixteenth day of July, A. D. 1927, registered August 30th, 1927 in Book E-4, page 78 as number 27268 of the Madawaska County Records." Together with the appurtenances and all right, title, interest, dower and little to dower, possession, property, claim and demand, of the heirs at law of Thomas Lavoye, deceased, in, to or out of the said lands and premises. Dated this sixth day of March A. D. 1931.

OCTAVE LAVOYE Mortgagore and holder of Mortgage A. J. DIONNE Solicitor for Mortgagore Witness to Mortgagore's signature HECTOR P. AURAY 51ms-12m.

SAINT-BASILE

(Communiqué)

À la première assemblée, qui eut lieu dans leur salle commune, les Dames Patronnesses discutèrent quelques détails sur la manière de tenir leurs assemblées, sur des questions sociales, sur les soirées, etc. M. le directeur demanda aux dames leur opinion sur l'oeuvre entreprise, et l'une de ses dames se chargea au nom des membres d'exprimer leur appréciation pour ce bon mouvement, leur dévouement entier à la cause et les espérances qu'elles entretiennent un succès. M. le curé remercia chaleureusement. A l'occasion de la fête de la Rév. Mère Supérieure, il annonça une séance, qui aura lieu sous le patronage de l'association, le 15 courant. Une dame Patronness.

Financial Statement

Suite de la page 6

TOWN OF EDMUNDSTON ELECTRIC POWER DEVELOPMENT

Table with columns: RECEIPTS, EXPENDITURES, RECEIPTS, EXPENDITURES. Includes items like Debentures Issue No. 14, Interest (Due Cur. 2c), Accounts Payable, Contract, etc., and Building, Water Sewers, Bus Structure, etc.

TOWN OF EDMUNDSTON BALANCE SHEET DECEMBER 31st, 1930 CAPITAL ACCOUNT ASSETS

Table listing assets: Provincial Bank of Canada (New Development), Due from Province of New Brunswick, Water Equipment, Electric Equipment, Street Machinery, Fire Alarm System, Water System, Sewer System, Electric Light System, etc.

Table listing liabilities: Loan Provincial Bank of Canada, Overdraft, Town Hall Property (Balance Purchase), Accounts Payable, Due Current Account, Debentures Outstanding Jan. 1/30, Issued During Year, Redeemed During Year, Less Sinking Fund, Net Debenture Debt, Surplus.

Personnages de l'Exposition Mondiale du Grain WHO'S WHO



L'Hon. Robert Weir. Mondiale du Grain qui doit être tué à Regina en 1932. Né dans le comté de Huron, M. Weir reçut sa première instruction dans les écoles publiques de l'Ontario, et après un cours à l'école secondaire de Clinton, il entra dans une école normale et passa quelques années dans l'enseignement. Pendant ce temps, et afin d'amasser l'argent nécessaire pour suivre un cours à l'université, il travailla comme engagé sur une ferme de l'Est et il enrichit également son avoir et son expérience en travaillant dans une scierie de Cockburn Island. En 1911 il obtint son diplôme à l'Université de Toronto où il remporta les honneurs avec haute distinction en mathématiques, en physique et en science d'actuaire. Lorsque la guerre éclata, M. Weir enseignait dans l'Ouest au Regina College Institute. Résidé à Paschenbach, il revint au Canada et établit sa ferme de Herford Park de 1,000 acres près de Weldon, Saskatchewan. M. Weir cultive environ 700 acres de terre et se spécialise dans l'élevage des bovins Hereford et des chevaux Percherons. L'année dernière, il remporta la médaille d'or pour le meilleur groupe de Percherons à l'Exposition royale de Toronto.

Faites - Vous Une PENSION !

\$100 par mois de l'âge de 60 ans, aussi longtemps que vous vivez (garanti pour dix ans, que vous viviez ou que vous mouriez). Au moins \$10,000 à ceux qui dépendent de vous si vous mourez avant 60 ans. \$20,000 si vous mourez par accident. Si totalement invalide avant l'âge de 60 ans, un revenu de \$100 par mois après quatre mois d'invalidité, l'assurance demeurant en force, les dividendes réguliers payés et aucun paiement de prime exigé, aussi longtemps que vous êtes invalide. Dividendes payés avant l'échéance de la pension et pour dix années par la suite. Obtention de méthodes désirées pour règlement à l'âge de 60 ans si vous le préférez.

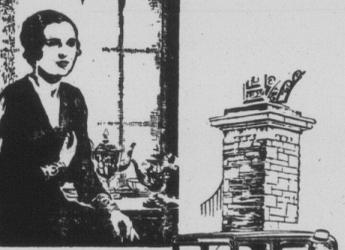
Vous avez ci-dessus un aperçu de l'une des polices de pension obtenables de cette compagnie. Une police peut être préparée pour rencontrer vos exigences particulières. Quand vous investissez dans l'assurance-vie, vous accumulez pour la continuité de votre revenu pour vous-même ou ceux qui dépendent de vous, alors qu'il sera le plus nécessaire, et vous agissez de la sorte dans la certitude que votre capital sera absolument en sûreté et que votre intérêt rapportera avantageusement.

Nos représentants se plairont à vous donner pleine information concernant une Police de Pension pour Vous-même, ou, si vous préférez, écrivez vos nom et adresse ci-dessous, et adressez à notre Bureau-Chef directement, pour livrets.

Nom Adresse

THE MUTUAL LIFE ASSURANCE COMPANY OF CANADA HEAD OFFICE-WATERLOO, ONT. Established 1869. PAUL A. PELLETIER, M. D. CORMIER, Representants Edmundston, N. B.

CABANO. Naissance: M. et Mme J. Adalbert Canuel font part à leurs parents et amis de la naissance d'un fils baptisé sous les prénoms de Joseph, Colomban, Marie; parrain et marraine: M. Archie Emmerson, gérant local de la Cie Fraser et Mlle Hermine Canuel, grande tante de l'enfant, Mlle Dorothy Canuel portait l'enfant. Incendies: Mardi, le 10 mars, vers 2.30 hrs de l'après-midi, le feu se déclara dans la maison de M. Alphé Ouellet, située sur la rue de la Station; elle est totalement brûlée avec l'ameublement. Un autre incendie sérieux est celui qui se produisit chez M. Nicodème Desjardins, dont la maison est située sur la rue Côté. Malgré le dévouement des citoyens accourus au secours, tout fut brûlé en peu de temps. La maison de M. Elude Laplante, qui était voisine, ne put résister aux flammes, mais on eut le temps d'en sauver les meubles. Nos sympathies à ces deux familles si lourdement éprouvées.



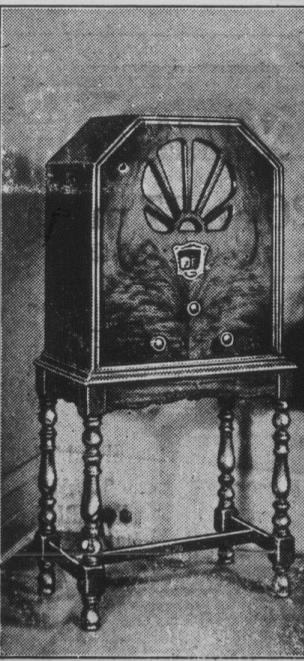
Un auto pour rendre une belle dame heureuse. LE PONTIAC SIX de 1931 possède la finesse, le style et le confort que les femmes désirent. C'est un auto que les dames aiment à conduire parce qu'il se manoeuvre facilement, qu'il possède une réserve de pouvoir qui lui fait franchir les passes difficiles et une endurance notable qui garantit une opération de tout repos sur des milliers de miles. Malgré tout ceci, le Pontiac 1931, à ses nouveaux bas prix, est facile à acheter et économique à conduire. Essayez le Pontiac Six de 1931 aujourd'hui! Les dépositaires Pontiac seront heureux de vous donner une démonstration au temps qui vous conviendra. Vous pouvez acheter le Pontiac 1931 suivant le mode de paiements différés GMAC, à taux peu élevés... et une satisfaction durable vous est assurée par la Police de Service au Propriétaire de la General Motors.

NOUVEAUX BAS PRIX. Sedan à portes - \$875. Sedan 4 portes - 970. Sedan Sport - \$1015. Coupé Sport - 925. Coupé - 875. Cabriolet. Convertible - 970. Tous les prix à l'usine. Omissions. Taxes de gouvernement, Frais-licences et Frais de Livraison. Extra. *Six roues de 16 pouces, cavités dans les mécanismes et les roues sont incluses dans l'équipement régulier des modèles sports pour un peu plus cher.

PONTIAC

Creighton & Caldwell EDMUNDSTON, N.-B.

Le "Miracle" CHASSIS in the ROGERS Radio



CE N'EST PAS nous qui avons nommé "Miracle" le plus nouveau chassis de radio Rogers; il s'est acquis lui-même ce nom par son rendement. Ce chassis est employé dans les modèles Rogers 617 et 620. Il est le plus petit des deux chassis Rogers, mais son rendement est de grande envergure. Il reproduit les programmes des postes locaux de façon douce et agréable. Il capte des postes éloignés que la plupart des autres appareils sont impuissants à capter. Vous pouvez acheter le modèle Rogers illustré ici pour la modique somme de \$139. Le Rogers est un radio extraordinaire. Nous en disons énormément de bien parce que l'expérience nous a appris qu'il ne vous décevra pas. Et il ne faut pas oublier que c'est le fameux et authentique Rogers; de fabrication canadienne.



MODELE DE RADIO ROGERS avec CHASSIS "Miracle" et lampes. Rogers entièrement garanties. COMPLET \$139

The "Miracle" CHASSIS J. CLARK & SON LIMITED Rue Canada, Edmundston, N. B.

La Creme a Barbe Parke-Davis

Combine Deux Savons dans Un



Le Savon No. 1 produit une mousse exceptionnellement épaisse, et avec eau chaude, et avec eau froide, de n'importe quel degré de température. Le Savon No. 2 retient l'eau comme une éponge et ainsi attendrit la barbe rapidement. L'effet subséquent de la Crème à Barbe Parke-Davis est de plus si plaisant. Le visage se sent adouci et velouté. Pas de douleur, d'irritation ou de brûlure. Economique aussi. Le gros tube contient plus de Crème qu'il n'en faut pour se raser quotidiennement pendant deux mois.

PRIX 40 SOUS

Raymond BREAU
PHARMACIEN
Edmundston, N.-B.

CAISSE NATIONAL D'ECONOMIE

VOTRE RENTE VIAGERE N'EST PAS SAISIS-SABLE. VOUS NE POUVEZ PAS LA DONNER OU L'ECHANGER.

ELLE VOUS PROTEGE CONTRE TOUS DANGERS D'EMPRUNT OU DE RACHAT. C'EST LA SECURITE DE L'AVENIR TOUT FAIT.

EDMUNDSTON
J. Walter HOGG
N.-B.

NOTES LOCALES

—M. I. Kasner, est de retour d'un voyage d'affaires à Montréal, où il a fait ample provision de vêtements pour hommes, femmes et enfants dans les nouvelles modes du printemps.

—M. Léo C. Kelley, ci-devant directeur aux usines de la compagnie Fraser en ville, a été transféré à Atholville, où il occupera une position semblable. Ses nombreux amis le regretteront.

—M. Burger, précédemment de Atholville le remplace ici.

—Mlle Rose Albert de St-Hilaire était en ville, à la fin de la semaine dernière, par affaires.

—M. Sam P. ... marchand de cette ville a fait un voyage de quelques jours à Montréal, dans l'intérêt de ses affaires, et pour acheter son stock de marchandises printaniers.

—Mme Edgar Lemieux accompagnée de deux de ses fillettes se rend actuellement à Montréal, chez sa fille, Mme Wilfrid Lavoye.

—Mlle Rose Thibault a reçu son cercle de Bridge, mercredi le 4, à la demeure de sa mère, Mme Jos. N. Thibault. Etaient présentes: Miles Edna Warren, Cécile Thibault, Suzanne Rossignol, Irène Lajoie, M. Pallard, Géraldine Bérubé, Rose et Jeanne Thibault. Les prix furent attribués à: Miles Cécile Thibault et Irène Lajoie.

—Mercredi de la semaine dernière, Mlle Saddle Rossignol recevait la visite des autres membres de son cercle de Bridge, à la demeure de ses parents. Les demoiselles présentes: Géraldine Bérubé, Cécile Thibault, Edna Warren, Rose et Jeanne Thibault, Irène Lajoie, et Mme T. Houghton. Les honneurs de la soirée allèrent à Miles Edna Warren et Irène Lajoie.

—M. et Mme Charlie Guérette étaient lundi, le huitième anniversaire de naissance de leur fille Yvette. Les petits amis et les petites amies présents: Miles Marie Babineau, Annette Soucy, Jeannette Daigle, Marie-May Plourde, Laurette Fournier, Eveline Arsenault, Géraldine Lévesque, Adeline Plourde, Annette Hébert, Rolande Roussel, Adèle Arnauld, Jeanne Fournier, Catherine Plourde, Yvette Lévesque, Audette Lapointe, Germaine Couturier, Alice Martin, Aline Babineau, Catherine Daigle, Aline Lévesque; MM. Réginald et Laurent Lévesque, Jaudé Couturier, Léonard Babineau, Rino et Gérald Guérette et Roland Couturier. De jolis cadeaux furent présentés à l'héroïne de la fête.

—MM. Henri et Bill Lemieux se rendent à Québec, où le bonzaï japonais et son frère se sont engagés à reprendre la fameuse bataille avec Young Burns, pour la troisième fois, lundi soir. Au cours de la même soirée, la semaine finale mettra aux prises Frank Bélanger, déjà populaire dans notre ville, et Lévy Duquet qui réclame actuellement le championnat poids-léger du Dominion.

NOUVEAU MAGASIN POUR LES DAMES

"LA VOGUE"

Le dernier numéro de la Gazette Royale de Fredericton nous apprend que Miss Philomène Gagné et Alma Dubé d'Edmundston ont formé une société légale pour l'ouverture d'un magasin de nouveautés pour dames, demoiselles et enfants. Le nouveau magasin porte le nom de "La Vogue" et est situé sur la rue de l'Eglise, dans l'édifice Dugal. Il offre un joli coup d'oeil par ses décorations nouvelles et de bon goût et l'assortiment varié qu'on y trouve.

Nul doute que les dames et les demoiselles apprécieront l'effort que font Misses Dubé et Gagné pour leur offrir les styles les plus récents. Mlle Gagné continuera comme par le passé à faire les travaux d'ourissage et de plissage, ceci à des prix nouveaux plus bas.

BARBIER!

J'annonce que j'ouvre mon salon de barbier, le 21 mars, au No. 21, rue Victoria. Une visite fera plaisir. J'aurai un lot de marchandises pour hommes et dames, que je vendrai à bonnes conditions.

CHARLIE BOSSE,
Edmundston, N. B.
x1667-11-19m.

GARAGE A VENDRE

Un bon garage, 84 par 18, est offert en vente à de bonnes conditions. S'adresser au numéro 229, rue St-François.
1668-11.

TOWN OF EDMUNDSTON VOTERS LIST 1931

PUBLIC NOTICE is hereby given that the list of qualified voters for municipal elections made under chapter 179 are now posted at the following places:

For Ward No. One — At Mrs. Fred Clavette's Store on Victoria St.
For Ward No. Two — At Mr. Fred Lajoie's Store on Victoria St.
For Ward No. Three — At the Post Office, Corner Canada and Church Street.
For Ward No. Four — At the Court House on St. Francis Street.

The above lists are subject to revision for error or omissions up to and including Friday the Seventeenth day of April next.

Dated at Edmundston, N. B. this Twentieth Day of March, A. D. 1931.

THOMAS GUERLETTE
Secretary-Treasurer,
Town of Edmundston
515-19m.

Tarte à la Cossetarde!

Savouré, nourrissant et délicieux!

Des tartes aux pommes, au caramel, à la crème, à l'orange, à la noix de coco, toutes ces recettes et 180 autres délicieuses et nouvelles sont données dans notre nouveau livre de cuisine "La Magie Culinaire". Demandez votre exemplaire gratuit aujourd'hui.

EAGLE BRAND
LAIT CONDENSE SUCRE

Borden Co. Limited,
115 George St., Toronto.

Veuillez m'envoyer un exemplaire gratuit de votre nouveau livre de cuisine.
Nom:
Adresse:

Les Meilleurs Parfums et Poudres à Toilette sont à la PHARMACIE BREAU

Le secrétaire sera heureux de recevoir la cotisation annuelle des membres pour 1931. — La cotisation est la vie du Club sans elle les activités sont restreintes.

différentiel du Club de Chasse et de Pêche de Madawaska, dans le but de la préservation de nos ressources naturelles.

CORRECTION

Pour corriger une erreur parue dans un courrier de la semaine dernière, disons que c'est le Révérend Père André-Marie, Supérieur des Franciscains à Maliseet, qui a assisté M. le Curé de St-Basile, dans la prédication de sa Retraite. On voudra bien nous pardonner cette confusion non-intentionnelle.

EN CONVALESCENCE

Nous regrettons d'apprendre que M. Martin Theriault, professeur au département technique de l'École d'Edmundston, a été retenu à sa chambre depuis plusieurs semaines par la maladie. Notre ami est maintenant en bonne voie de convalescence et nous lui souhaitons un prompt et parfait rétablissement.

RED & WHITE ROUGE & BLANC STORES

Prix Toujours Plus Bas!
SPECIAUX DU 23 AU 28 MARS

Corn Flakes, 3 boites pour	25c
Crackel Flakes, 3 boites pour	25c
Pie Fillings, assortis 2 boites	25c
Savon de toilette, bte de 12 barres	45c
Feves Heinz, grosse boite	20c
Avoine locale, 100 lbs	\$1.45
Farine Citadelle, 98 lbs	\$2.40
Liquide Veneer, grosse boite	57c
Macaroni, Spaghetti ou Vermicel le pqt 10c	

EXTRA SPECIAL!

Un pain gratis avec achat pour \$1.00 au comptant.
Un pot de marmalade, avec achat pour \$2. au comptant.

E. F. BELANGER Rue Victoria
JOS. VERRET Rue St-François
EDMUNDSTON, N.-B.

CENTRAL CASH STORE

Jos. David, prop.

500 Verges
Coton à Rouleaux
sacifié — la verge à 8c

500 Verges
Toile à Rouleaux
Toile pure — sacrifié à 12c vg

SERVIETTES de bain — 18" x 38"
très pesantes — chacune 19c

FOIN!

Je viens de recevoir un char de foin de bonne qualité que je vendrai à bon marché. S'adresser à:

WILLIE F. PICARD
Rue St-François,
Edmundston, N.-B.
1666-11-19m.

Plus Puissant et toujours souple

COMME son châssis fort et durable, le moteur à six cylindres à soupapes en tête du nouveau Chevrolet est exceptionnellement puissant et robuste.

Vous pouvez compter sur son abandonnée d'énergie sûre et soutenue pour franchir avec facilité les bords de chemin boueux ou sablonneux, ou pour gravir les côtes les plus escarpées.

Et rien d'inférieur à six cylindres ne saurait offrir autant de souplesse, de silence et de repos à toutes les allures de la conduite. Il faut six cylindres pour donner le confort reposant et l'absence de vibration que vous ne tarderez pas à remarquer dans ce nouveau Six.

Venez conduire le nouveau Chevrolet. Renseignez-vous sur la puissance, le confort et la conduite facile dont vous pouvez maintenant bénéficier à de plus bas prix que jamais.

Le NOUVEAU CHEVROLET SIX
UNE VALEUR GENERAL MOTORS

PRIX A PARTIR DE \$610

à l'usine, Oshawa Taxes en plus

Renseignez-vous sur le mode de Paiement Dit "G.I.A.C." et sur la Police de Service au Propriétaire de la General Motors.

J. CLARK & SON
EDMUNDSTON, N.-B.

Au Magasin Jos Michaud

Nous désirons informer nos Clientes que notre assortiment de CHAPEAUX est maintenant étalé. Nos modèles printaniers sont si attrayants et si nouveaux que nous avons la certitude de pouvoir satisfaire les goûts les plus difficiles.

Nous spécialisons dans les Chapeaux pour porter avec cheveux longs, exigeant une grande entrée.

Choix Magnifique avec Prix très Raisonables
Magasin JOS. MICHAUD — rue St-François



Avant le Grand Menage!

C'est le temps de faire réparer vos meubles. Je spécialise dans la réparation des Chesterfields, le rembourrage et le vernissage de meubles usagés. Téléphonez au No. 86-2 et je me ferai un plaisir d'aller vous donner un estimé du coût des réparations à faire.

Robert Boucher
Peintre & Tapisser
Entrepreneur de Pompes Funèbres
14, rue Canada — Edmundston, N.-B.

Modes Authentiques Exclusives aux prix les plus raisonnables

La question du prix n'a pas besoin de vous empêcher un seul moment de venir choisir à la Vogue vos vêtements pour le printemps. Nous avons tant de nouvelles choses à vous montrer; tous les jours quelque chose de nouveau. Et vous pouvez acheter chez nous en toute confiance d'avoir un service réellement compétent et pratique — une qualité supérieure — des styles ravissants — et des prix franchement accommodants. Aurons-nous le plaisir de votre visite?

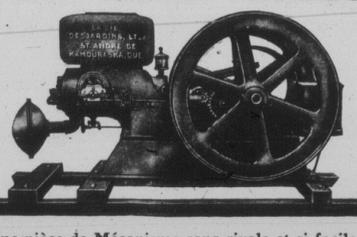
HEMSTITCHING

Mlle Philomène Gagné fait part à ses clientes et au public qu'elle continue le travail de Ourlet à jour (Hemstitching et Pleating) à de nouveaux bas prix. Prière d'envoyer votre ouvrage au magasin "La Vogue".

"LA VOGUE"
UN MAGASIN POUR DAMES
Rue de l'Eglise — Edmundston, N. B.




L'ENGIN "CHAMPION" DESJARDINS



Une pièce de Mécanisme sans rivale et si facile à opérer qu'un enfant peut le mettre en marche. Garanti pour développer plus que la force indiquée.

ENGINS de 4, 5, 6, 8, 10 et 12 forces
Fabriquons aussi EPANDEURS & BATTEUSES
Catalogues Gratuits — Satisfaction Assurée

Agents demandés partout
Usine toujours en opération. — Service Parfait.

LA COMPAGNIE DESJARDINS LIMITED
St-André de Kamouraska, P. Qué.

MAGASINS Independants VICTORIA

Speciaux du 20 au 27 mars AU COMPTANT SEULEMENT

SIROP de Blé-d'Inde boite 2 lbs	15c	CHICKEN HADDIE la boite	19c
Boite de 5 lbs	35c	Boite de 10 lbs	65c
ALLUMETTES 3 paquets pour	25c	FEVES Clark boite No. 3	19c
SPECIAL! GRUAU avec cadeau le paquet	29c	SAUMON Rose 2 boites pour	27c
EXTRA SPECIAL! DATES paquet de 2 lbs	19c	SPECIAL! SAVON IMPERIAL 10 barres pour	45c
FEVES en cosses 2 boites pour	21c	EPINARDS boite 2 lbs	19c
MARMALADE Aylmer aux oranges, pot 40 oz.	31c	POIS VERTS 3 boites pour	25c
CONFITURES aux ananas pot de 40 oz.	45c	MACARON Hironnelle 3 paquets pour	29c

F. T. LAJOIE - JOS MICHAUD
EDMUNDSTON, — N. B.

Farine ROBIN HOOD - Une Garantie de Remboursement Vous Protege